S.F. ROOM
SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

© By East/West News 1987

EAST WEST 東西報

VOLUME 21 NUMBER 14 APRIL 9, 1987 25 CENTS EAST/WEST NEWS

Pelosi Vs. Ross in Runoff for 5th District Congressional Seat -- Page 2

Planning Commission Approves Pineview Housing -- Page 2

Housing Authority Chief and Ping Yuen Tenants Debate Housing Project -- Page 3

Suicide a Serious Problem for Asian Youth -- Page 6

Outspoken Worker Fired and Anti-Asian Program Ends -- Page 7

Profile: East Bay's International Institute -- Page 8

News Analysis

'Work Together or Hang Separately' — Asians and Hispanics Forge New Political Alliances

By TIM FONG

LOS ANGELES (PNS) - The perception of a shared threat posed by immigration reform, "English only" laws, and eroding civil rights is forging new political alliances between two groups who once found little in common: Asians and Hispanics.

• In a hotly contested February election to fill an open Los Angeles City Council seat, current City Councilman Michael Woo came out in support of Assemblywoman Gloria Molina over a strong Asian candidate, Leland Wong. Winning 56 percent of the vote compared to Wong's ten percent, Molina swept a district that includes all of Los Angeles Chinatown as well as much of the heavily Hispanic East Los Angeles.

• Hispanic and Asian groups on the East Coast have formed the Committee for a Multilingual New York to encourage learning of English while preserving the city's multicultural, multilingual character.

• In the San Francisco Bay Area, Asian, Hispanic and church workers have linked up 30 agencies to educate people about their rights under the recently passed federal immigration bill. The coalition is part of a quickly spreading network of immigration advocacy groups.

Such teamings of Asians and Hispanics—the country's two fastest-growing minority groups—often arise out of the conviction voiced by Los Angeles Assemblyman Charles Calderon: "We either work together or we hang separately."

Calderon drew fire from many Hispanics when he endorsed Lily Chen, former mayor of Monterey Park, for the Los Angeles Community College Board of Trustees over an equally qualified Latina, Leticia Quezada. Nevertheless, sheer demographics often compel decisions like Calderon's.

DEMOGRAPHICS

In California, soon after the turn of the century, Hispanics and Asians will together outnumber whites. The two groups are leading the way for California to be the first "majority minority" state in the continental United States.

Yet the two groups also have the lowest rates of voter turnout. For example, today in California, Hispanics and Asians make up about a third of the population and a quarter of the state's adults. but in the November, 1986 election, Hispanics and Asians combined were less than 10 percent of the participating voters. By contrast, whites represent 65 percent of the adult population, yet made up 85 percent of the voters in November.

Many people are beginning to view an Asian-Hispanic pairing as natural. "We have similar issues and interests," explains Maeley Tom, a special assistant on Asian-American Affairs for the California State Senate. "We both have recent immigrant backgrounds, have faced adjustment problems, experienced racial discrimination and have an interest in bilingual education."

In general, Asians are far more conservatives than Hispanics on some of the issues many assumed both groups had in common.

SHARED CONCERN

Other Asians and Hispanics cite a shared concern over the federal government's efforts to trim affirmative action and civil rights enforcement at a time when incidents like Howard Beach and Forsyth County signal a rise in racial intolerance throughout the country.

One example of the potential power of a united Hispanic-Asian front was the victory won by a grassroots coalition in Monterey Park, California, a small middle-class community eight miles from downtown Los Angeles with a population evenly divided among Asians, Hispanics and whites.

When a recent influx of Chinese immigrants brought a rapid increase in the number of Chinese-language business signs in the community, the city council responded by resolving that English be the official language of the United States.

Hispanics and Asians formed the Coalition for Harmony in Monterey Park, branded the reslution "divisive" and "anti-immigrant," and applied pressure until it was overturned last October.

COALITIONS

"There is definitely a basis for coalitions out there. The potential is great," says Ron Wakabayashi, National Director of the Japanese American Citizens League, who grew up with many Hispanics in East Los Angeles. And as more and more young Hispanics and Asians find themselves farther up the economic ladder, says Wakabayashi, they "now have the luxury" to engage in politics rather than just worry about their families' survival.

Some people do not share Wakabayashi's optimistic outlook. Bruce Cain and Roderick Kieweit, political science professors at the California Institute of Technology at Pasadena, recently concluded an extensive cross-racial survey finding that, in general, Asians are far more conservative than Hispanics on some of the issues many assumed both groups had in common.

For example, while Hispanics surveyed strongly supported amnesty for undocumented workers and opposed the use of employer sanctions, the Asians polled had opposite reactions. Asians supported bilingual education, but just barely, while Hispanics overwhelmingly favored bilingual education programs.

However, Cain does believe that Hispanic-Asian coalitions are possible if both groups feel sufficiently threatened by what he termed "more Monterey Park phenomena"—clearly perceived racial backlashes by whites.

(Pacific News Service correspondent Tim Fong produced an award-winning radio series on California's changing demographics for California Tomorrow *and has researched immigration issues extensively. —Ed.)*

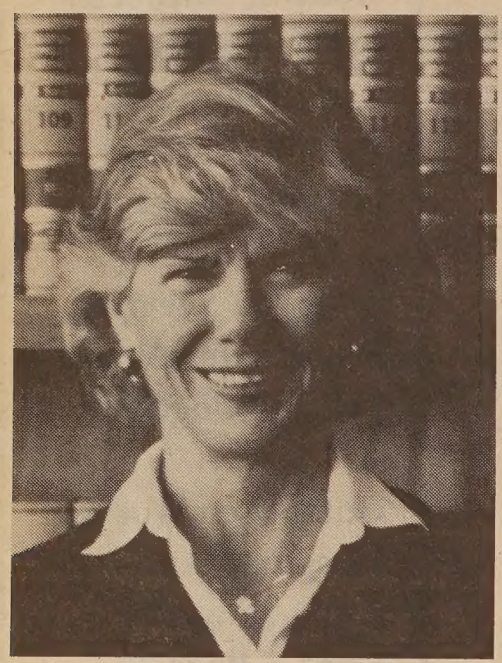
Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca. EAST/WEST (ISSN 0012-8589)
EAST/WEST 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108 (415) 781-3194

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

NEWS UPDATE

It Will Be Pelosi Vs. Ross in June Runoff Election For 5th Congressional Seat; Britt Finishes Strong

SAN FRANCISCO - Voters in the Sunset and West of Twin Peaks areas provided the expected victory to Nancy Pelosi in the special 5th congressional district election April 7, but the margin was much smaller than predicted by pollsters.



Harriet Ross

Pelosi defeated gay Supervisor Harry Britt by 36 percent to 32 percent, or some 4,000 votes out of more than 108,000 cast.

Since Pelosi did not receive a majority of the votes cast in the race against Britt and 12 other candidates, Pelosi will face the top Republican vote getter, public defender Harriet Ross, and four other minor party candidates in a June 2 runoff election. The winner in June will fill the seat vacated by the Feb. 1 death of Democratic Representative Sala Burton on Feb. 1.

Ross received only 2.8 percent of the votes cast in this week's election in the heavily-Democratic District and is faced with a huge task in trying to beat the heavily-financed Pelosi, who was backed by the Democratic establishment, including Assembly Speaker Willie Brown, former Representative John Burton, Lt. Governor Leo McCarthy and Mayor Dianne Feinstein.

With all but a 1,000 to 2,000 absentee ballots turned in Tuesday yet to be counted, the top finishers totaled: Pelosi 38,021 (36.0 percent), Britt 34,031 (32.2 percent), Maher 14,914 (14.1 percent), Ward 6,339 (6.0 percent), Ross 2,922 (2.8 percent), Silver 2,814 (2.7 percent).

Nancy Pelosi

In Chinatown/Telegraph Hill/North Beach, Pelosi beat Britt 38.8 percent to 31.3 percent, with Maher at 10.7 percent. In the Sunset, by contrast, Pelosi almost doubled Britt's total: 40.0 to 20.6 percent. In ther gay-populated Castro area, Britt swamped Pelosi about as expected 62.1 percent to 21.9 percent.

The fact that Supervisor Ward was in the race had to hurt Britt. Ward, who is black, did well in Bayview/Hunter's Point, but Pelosi bested Britt in that district 30.3 percent to 5.6 percent. In two other districts heavily-populated by blacks, the Ingleside and Visitation Valley, Pelosi trounced Britt 33.1 percent to 12.8 percent and 41.4 percent to 9.7 percent, respectively.

One other factor that helped Pelosi tremendously was her strength in absentee ballots, with a margin of more than 3,600 over Britt.

Stockholders File Class-Action Suit Against Old United Bank and Hibernia Bancshares Corp.

SAN FRANCISCO - United Bank, the nation's largest minority-owned thrift before it was taken over by the Federal Savings & Loan Insurance Corporation for insolvency a year ago, returned to the headlines last week when a group of shareholders filed a $10 million lawsuit against 15 former officials, the Main Hurdman accounting firm, and Hibernia Bancshares Corp., which bought most of United Bank's assets.

The class-action suit charges that the shareholders were defrauded into buying or keeping United Bank stock even though the defendants knew of the bank's instability. After the FSLIC takeover, United was sold for $15 million and the stock became worthless.

A group of eight plaintiffs, on behalf of all the shareholders, have retained attorney Melvin Belli to represent them.

The former branches now operate under the name United Savings Bank. According to Hibernia Bancshares, the branches have returned to profitability.

Sau-Wing Lam, senior vice president of United Savings Bank, told the *SF Chronicle* that Hibernia should not have been named in the lawsuit because it had nothing to do with the insolvency of the old United Bank.

Lisa J. Louie Appointed To Conservation Corps

SACRAMENTO - Lisa J. Louie was appointed chief deputy director for the California Conservation Corps by Governor Deukmejian on April 1.

Louie, 34, of Daly City, will replace Louis M. Albrecht who retired.

Controversial Plan for Parking Lot

Planning Commission Approves Pineview Senior Housing Plan

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - After hearing four hours of testimony on whether to build a senior housing project on the space above the Broadway tunnel exit at Mason and Broadway, the SF Planning Commission quickly gave its unanimous approval, delighting supporters and angering opponents of the plan.

The sponsors, Self-Help for the Elderly, have spent more than two years trying to find a site for the Pineview Senior Housing Project in order to be able to use $27.6 million in loans and rent subsidies set aside by the Department of Housing and Urban Development (HUD). They said their final deadline was rapidly approaching and that the HUD money might be lost if groundbreaking didn't begin soon.

The opponents were led by the Broadway Tunnel Park Committee, which seeks to build a park on the site, and members of Our Lady of Guadalupe Church, whose view would be blocked by the 70-unit, 58-foot building (*E/W* 12/18/86).

VERY POLITICAL

Sonia Lee, a parishioner at the church for 30 years, described the hearing as "very one-sided, very political." She said it was not necessary for the project to be built in the Chinatown area. "If the people came here all the way from China, why can't they go a couple of miles outside of Chinatown?" she questioned.

"We have to submit the working drawings to HUD by May 1, and construction must begin by September 11," said project director Yvonne Lee after the hearing. She said opponents have 30 days to appeal the Planning Commission's decision.

Lee sent *East/West* a March 18 letter from HUD which stated, "It is imperative that the design of this project be complete and the application for firm commitment accepted for processing no later than May 1, 1987."

Steve Kendrick, a member of the Park Committee, claimed that "their May 1 deadline does not exist." He said his group is prepared to file a lawsuit against rezoning the site for Pineview, but only as a last resort.

"At this point our focus is continuing to be to work with the mayor and the Board of Supervisors, and also with HUD, and to come up with a solution that allows the park to be built on that site, and also allows Pineview to be built on a more appropriate site," he said in a telephone interview.

Before construction can begin, the plan must be approved by the Board of Supervisors and the SF Board of Permit Appeals, then be signed by Mayor Dianne Feinstein.

Both supporters and opponents of the plan urged that letters be sent to City Hall to help local government officials make an informed decision.

Pineview Board President Rosalyn Koo (Photo by Max Millard)

NEWS UPDATE

SF Housing Authority, Ping Yuen Tenants Examine Pros, Cons of Proposed Project

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - In an interview with *East/West* late last week, SF Housing Authority Director James Clay told why he looks favorably on the proposal for a HUD-sponsored housing project on the parking lot of North Ping Yuen public housing in Chinatown. The next day, a group of tenants met with *East/West* to tell why they oppose the project.

Clay, who has headed the city's public housing for the past 1-1/2 years, did not directly endorse the project, but seemed to be leaning toward recommending that the parking lot be leased to the Chinatown Resource Center so that the five-story, 40-unit senior housing project could be built with the $2.4 million in HUD funds that have been set aside for that purpose (*E/W* 3/19/87, 4/2/87).

Recalling the Feb. 24 informational meeting at Ping Yuen, organized by the Chinatown Resource Center staff and attended by about 60-70 tenants, Clay said, "There appeared to be a lot of confusion about what was being proposed . . . and how it would impact the site regarding density, parking, sunlight and so on. I think there was some heated exchange in terms of people asking questions and sometimes not being patient enough to wait for the answers."

MODIFICATIONS

He said the Housing Authority would take into consideration those concerns by the tenants that he considers "reasonable and rational." These would include "questions about parking, questions about entrance and exit to that project, how emergency equipment gets there, and the impact of the shadow. Maybe the architect needs to make some modifications."

Some tenants of North Ping Yuen, said Clay, "have already made up their minds to oppose the project. . . . I tell them that the most supportive people should be people in their economic positions."

Residents of Ping Yuen pay 30 percent of their gross income for rent. Many are elderly and pay less than $100 a month.

Clay is well acquainted with Ivy Liu, secretary of the Ping Yuen Tenants Improvement Association. Liu organized a March 12 press conference to denounce the proposed housing project and has emerged as the chief spokesperson of the protest.

PROS AND CONS

"I wouldn't question her sincerity . . . in terms of the issues she raises," he said. "The difficulty as I have indicated to Ivy and some of the other tenants is that there's very little space in the city to expand the supply of housing. They should think very seriously about the pros and cons before saying there's no way it should be built."

He reiterated his earlier statement that the tenants' opposition alone would not be enough to halt the project.

"If we had taken a survey of the community before we built the public housing they're living in, it never would have been built," he said. "No one's going to come and beg me to put low-income housing up. . . . We just want to create housing and we don't want to adversely affect anybody."

On March 9, the Ping Yuen Residents Improvement Association, whose officers are elected by residents of all four Ping Yuen buildings, voted 7-1 to oppose the senior housing project.

The only officer to support the proposal was Watson Low, the vice president. Low is a part-time translator for the Resource Center.

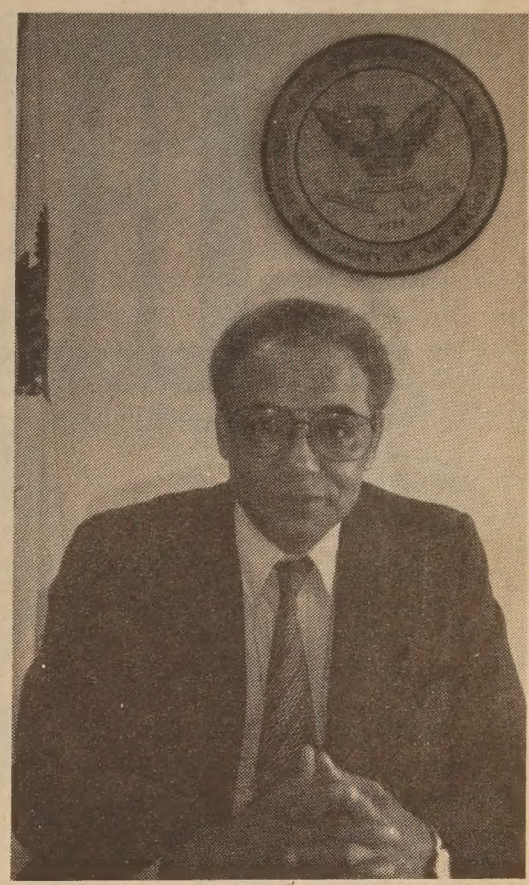
Tenants of 190 out of the 192 units of North Ping Yuen have signed a bilingual petition opposing the proposed senior housing project.

"We opposed it because we listened to the tenants," said George Lee, president of the association. His recollection of the Feb. 24 meeting differs from Low's.

"The tenants got no chance to speak. They raised their hands, but they were told, 'just a minute, just a minute.' They got no chance to oppose it. So almost everyone walked out," said Lee.

CONDUCTED FAIRLY

In Low's opinion, the meeting was conducted fairly. Asked in a telephone interview whether the Resource Center's own speakers dominated the session, he said, "That is true. But the Resource Center wanted to speak first, to explain it to them. . . . That's what the purpose was for.



James Clay
(Photo by Max Millard)

"I think there was some misunderstanding because most of the tenants do not speak English," Low continued. "The meeting would take twice as long because of the translation. I think the tenants maybe got a little impatient. I think this will be cleared up in the next meeting, as the Resource Center proposed to meet with the tenants again."

The Ping Yuen officers, he said, "are not taking any stand yet, as far as I'm concerned."

But a dozen officers and North

Continued on page 9

EAST WEST 東西報

A publication of East/West Chinese American Journal, Inc., a non-profit organization
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office (415) 781-982-1505
EDITOR AND PUBLISHER
Gordon Lew
ASSOCIATE EDITOR
Him Mark Lai
ASSISTANT EDITOR
Richard Springer
ADVISOR
Norbert Woo
CHINESE SECTION COORDINATOR
Ronald Ching
STAFF REPORTERS
Max Millard
Serena Chen
CORRESPONDENTS & COLUMNISTS
Ernest Chann
Marianne Chin
Erick Dittus
Phoebe Eng
Bill Gee
Shannon Hickey
Chin-Yu Hu
Cherylene Lee
Michael Lam
Edilberto G. Lim
Jeannie Look
Nancy Steidtman
Sally Swope
Lorena Tong
BOOK REVIEW EDITOR
Robert Lee
ART DIRECTOR
Amy Chan
Tommy Chow
PHOTOGRAPHERS
Nancy Wong
Court Mast
Leland Wong
MARKETING DIRECTOR
Carole Shein
OFFICE MANAGER
Priscilla Hung
SUBSCRIPTION DEPARTMENT
Margaret Woo
CHAIRMAN OF THE BOARD
Simon Teng
BOARD MEMBERS
Da Wei Gao
Emily Lee
Geoff N. Lime
Kathryn Lowe

East/West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA.

POSTMASTER
Please send address changes to:
East/West
838 Grant Avenue
Suite 302
San Francisco, CA 94108

Copyright © 1987 by East/West Chinese American Journal Inc. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

EDITORIAL

We Must Not Let Family Feuds Tear Our Community Apart

Hundreds of Vietnamese Catholics for the past several months have been occupying a church in San Jose, demanding the recognition of an ethnic congregation in defiance of the church hierarchy. The case is in the civil courts. Although there was a ruling last week in favor of the Vietnamese dissidents, there is still no satisfactory solution for both sides.

It always painful to see a confrontation that seems to evolve from cultural and language differences. In the Chinese American community, churches and social groups have also experienced destructive splits, with no one emerging unscathed.

In a democratic country like ours, diverse opinions in any group are expected and tolerated. They should be cherished. When factions within a group develop unreconcilable differences, such as in a marriage, we can accept the ultimate decision to separate, but it should never be based on cultural or language grounds.

When churches and social groups in our community develop factions and cliques, when newcomers feud with oldtimers, when the young cannot get along with their elders, when the first generation distrusts the second generation, and when the Chinese-or Vietnamese-speaking fight with the English-speaking, we should examine whether we have done our share of communicating and striving for understanding.

We hope the San Jose parishioners and the church leaders reach an early resolution of their differences. To other churches and groups in our community who are faced with similar feuds, we call for mediation with mutual respect and understanding. If the young and old, newcomers and oldtimers, English-speaking and Chinese-speaking can't work together in a church or a similar altruistic social group, how can we co-exist and call ourselves a community?

NEWS

RICE

The Magazine of Asian Influence

READ RICE!

Tired of the same old magazine menu? Sample **Rice!** **Rice Magazine** is the newest addition to the Asian American reading diet. Designed for the citizens of the Pacific Rim, **Rice** covers the stories, the people, and the issues you're hungry for.

Now there's a magazine that reflects your taste, your cultural and critical interests.

Rice brings you:

- **Interviews with the Leaders, the Stars, the Innovators you want to meet.**
- **In-depth reporting on the Issues that affect you.**
- **News on Business, Politics, Technology, and the Arts in Pacific Rim nations.**
- **Food, Fashion, Sports and Travel features.**
- **Insight from our correspondents in Hong Kong, New York, Tokyo, Los Angeles, Taipei, Seattle, Seoul, Vancouver, Honolulu, Chicago, and San Francisco of course!**

I LIKE RICE

Send check or money order to:
Rice Magazine
130 Sutter Street, Suite 705 • S.F., CA 94104 • (415) 398-2332

YES, I'd like a taste of Rice.
Sign me up for a year's subscription and send me my free **Rice** T-shirt
(11 issues of **Rice**, One Year, **$22**)

Name_____
Address_____
City_____
State_____ Zip_____

Protesters March on Capitol and Demand More Funds for Education

By LORRAINE YONG

SACRAMENTO - "We must march together. We must join together and demand education!" Reverend Jesse Jackson told a cheering crowd of educational rights supporters at a Sacramento rally on April 6.

Jackson, State Assembly Speaker Willie Brown, and Third World student representatives were among the speakers who spoke against the Reagan/Deukmejian 1988 educational budget cuts to a crowd of over 4,000 outside the State Capital Building.

The theme was "Education is a right -- not a privilege."

The supporters came on buses from around the state and were organized by the Third World student coalition into a "March on Sacramento for Education."

Chanting slogans for educational rights, flag-and-banner-carrying protestors marched on the streets of the Sacramento's financial district to the rally. As they marched they chanted, "Duke -Duke, don't you know -- your budget cuts have got to go!"

Assemblyman Brown told the crowd: "We've not seen this many people in Sacramento in a long time."

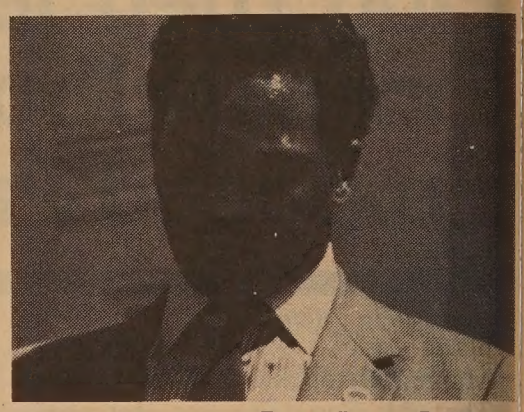
"You are here at a very, very good time," Brown said. "We've been struggling for the last few weeks with this Governor."

Governor Deukmejian will meet with the State Assembly on April 21 to try to resolve legislation affecting educational programs and funding for California public schools, community colleges, and the State University system.

The Brown-sponsored bilingual education bill, AB-37, calls for a re-implementation of bilingual education starting January 1988 and continuing until June 1992.

"We want the Duke to know that there has to be 900 million new dollars in public education," Brown said.

The statewide student networks who sponsored the event were the Asian Pacific Student Union (APSU), the African/Black Student Statewide Alliance (A/BSSA) and The Chicano Student Movement of Aztlan (MEChA).



Rev. Jesse Jackson (Photo by Stanley Yee.)

"The 'Model Minority' myth imposed on Asians is a slanderous campaign to oppress our people," said APSU representative Linn Lee.

"We will not be your token minority. Asian students are being organized." It is a campaign that "tries to control all our lives and tries to determine our destinies," Lee said. "The myth creates a barrier between Asians and other people of color," she said.

Sonya Dugas of A/BSSA stresses the need for ethnic studies as a graduation requirement. "We want the curriculum to include all people - not just white history.

"Community colleges represent the only chance (for Chicano youths) to enter a four year university," said MEChA representative Gilbert Sanchez. Eighty percent of all Chicano college students are in community colleges.

East Los Angeles Community College (ELACC) has the highest number of Chicano college students in California. There are 9,000 Chicano students in ELACC today. Five years ago, there were more than 12,000 Chicano Students at the college.

"Those 3,000 Chicano students were pushed out by Governor Deukmejian when he imposed tuition on our community colleges," Sanchez said.

Sanches spoke against the Governor's proposal of closing the school and building a prison on the site.

Marchers in Sacramento (Photo by Stanley Yee)

NEWS UPDATE

Wong and Woo Case Leads to Request For Probe of NYC's 5th Precinct

NEW YORK, NY - The committee in support of a Chinese family arrested and injured in a police raid has decided to continue pressing for the suspension and prosecution of the police officers involved, despite the fact that the district attorney dropped the charges against the family on April 1 (*E/W* 4/2/87).

A major demonstration is being planned for April 21 outside the Manhattan district attorney's office. That date was chosen, according to members of the Wong/Woo Support Committee because it coincides with the start of Ronald Ebans' new trial in Cincinnati on federal charges of violating the civil rights of Vincent Chin, whom Ebans was convicted of killing in Detroit in 1982.

The support committee wants to link the case in New York with the reported increase in violence against Asians throughout the US. In addition the committee wants an investigation of police conduct in the entire 5th Precinct, which has "been the scene of other incidents of alleged police brutality and racism against Chinatown residents."

In a New York courtroom with over 100 of their supporters, Hung Wong and Feekyin Wong as well as Mrs. Wong's two sisters, Kim and Holly Woo, had all criminal charges against them dismissed because of insufficient evidence.

The Chinese family was arrested January 2 when police officers entered the Wongs' Chinatown apartment in response to a cable TV repairman's complaint. (*E/W* 4/2/87).

The committee claims the police entered the apartment without a warrant, used racial slurs and employed undo force.

On April 1, after announcing that the charges would be dropped, Assistant District Attoney Robert Conflitti said that his office had found claims of police brutality to be "unjustified."

Leaders of the Wong/Woo committee attributed the dropping of the charges against the Chinese family to community pressure including the gathering of over 4,000 signatures of support.

Michael Shen, lead attorney for the legal team representing the Wongs and Woos, said last week that a notice of claim has been filed for the family's planned civil lawsuit against the city. The suit will seek to win monetary compensation for the family's injuries, lost wages and trauma, Shen said.

Consumer Seminar To Explain How to Hire Contractors

SAN FRANCISCO - A free consumer seminar on how to hire a contractor will be held April 11, 11 am, at the Chinese United Methodist Church. State Senator Milton Marks and Benny Y. Yee, chairman of the Contractors State License Board will be the hosts.

The seminar will be given in Chinese and English and will focus on helping the Asian Community become more knowledgable about basic consumer rights and pitfalls to avoid in hiring a contractor.

"Blueprint for Building Quality," the board's primary consumer pamphlet, has been translated into Chinese and will be available at the seminar.

The church is at 1001 Stockton St. For information, call the board's district office at (415) 469-6200.

On Lok to Honor Willie Brown and Weinberger at 15th Anniversary Dinner

SAN FRANCISCO - On Lok Senior Health Services will honor Secretary of Defense Caspar W. Weinberger, Assembly Speaker Willie L. Brown Jr., Genevieve di San Faustino and John R. May at their Fifteenth Anniversary Gala Dinner at the Ramada Renaissance Hotel, April 24.

The guests are being honored for providing support to On Lok when it first began.

For information, call 956-1011.

CACA Grand Lodge Sponsors Annual Essay Contest for Students

SAN FRANCISCO - On April 11 the Chinese American Citizens Alliance will hold its annual Grand Lodge essay contest, open to high school students of Chinese descent.

Students will be given two hours to write an essay, up to 500 words, on a topic to be announced at the time of the contest.

First prize is $600. For official entry forms, contact the San Francisco Lodge of CACA, 1044 Stockton St., SF, CA 94108. Phone: 982-4618.

世界戲院
WORLD THEATRE
644 BROADWAY SAN FRANCISCO (415) 391-1393

Starts April 1st. 四月一日隆重獻映

an action drama starred:
Brandon Lee, Michael Wong and Regina Kent
showtimes: 12:00 3:20 6:40 10:00
Cantonese with Chinese/English subtitles

PLUS 同場加映

錯點鴛鴦
LOVE WITH THE PERFECT STRANGER
showtimes: 1:35 4:55 8:15
Cantonese with Chinese/English subtitles

下期獻映 Next Attraction:
富貴逼人
IT'S A MAD, MAD, MAD WORLD
沈殿霞、董驃、李麗珍 主演

P·H·O·T·O ON FIVE

A kaleidoscope of sights and sounds will be featured in the Japanese-style grand parade to climax Northern California's 20th annual Cherry Blossom Festival on Sunday, April 26. The festival takes place April 17-19 and 24-26 at San Francisco's Japan Center, Post and Buchanan Streets, and in the surrounding blocks of Japantown.

NEWS

Suicide and Depression Identified As Serious Problems for Asian Youth

By SERENA CHEN

OAKLAND - "One overriding theme among Asian youth who are suicidal is that they are having real serious family conflicts," according to Alberta Wu, clinic social worker for Asian Community Mental Health Services (ACMHS).

"Often the parents are very critical and demanding, expecting the kids to make straight A's. They also put the children down --say they are no good." While many teens are able to "take it," others don't fare as well. Those who have a poor self image, said Wu, end up "hating themselves. They read it (the criticism) as literal and begin to feel that no one really loves them."

Clinical Director Diana Li-Repac elaborated, "Asian parenting is not based on self-esteem. Kids see their non-Asian friends' parents and television parents as being more demonstrative and supportive than their own." Without an understanding of their native cultures, this comparison leaves many children of Asian immigrants feeling unloved, they say.

Twenty-two percent of the child and adolescent cases seen at ACMHS have been identified as suicidal risks. In comparison, a recent Alameda countywide survey of other agencies serving children and youth classified only six to ten percent of their clients as being suicidal.

Wu sited the case of Lynn Y., a 12 year old Chinese American girl who was referred to ACMHS by her family doctor. Lynn had told her doctor that she had slashed her wrists in an unsuccessful suicide attempt.

After a five-day psychiatric hospitalization, Lynn began treatment at the clinic. Her symptoms included depression, difficulty in concentrating, insomnia, headaches, and crying spells.

Lynn had had continuous arguments with her parents who made her feel unloved by calling her 'fat' and 'pig.' They also constantly criticized her grades, accusing her of not studying hard enough. The parents were also having marital problems. Lynn was isolated at school where she had few friends. She claimed students picked on her because of her weight. Finally, her father physically abused her.

The treatment for Lynn included joint and individual sessions with her siblings and parents, who were informed about the emotional, cultural and mental conflicts faced by bicultural youths.

After a year of therapy, Lynn was able to build a support system with a small circle of friends at school. Her father stopped physically abusing her, although it did require the intervention of Child Protective Services. The parents have reduced their criticism and Lynn is no longer identified as suicidal.

Wu feels that youths with two conflicting cultures are "at greater risk than the majority population for depression. The children of immigrant parents are constantly negotiating between the parents' culture and that of the school." She cited the teenage years as being especially dangerous.

There's a "greater potential for family conflicts, and a tendency for adolescents to be more impulsive about acting out their feelings," she explained. "Also many of these teens have the additional stress of having to translate for their non-English speaking parents. There is a role reversal -- they have to pay the bills, fill out forms -- they can't be kids.

"Many Asian parents have little understanding of the importance of appearance and peer approval. I had a parent who cut up her teen's punk clothes and then neatly hemmed them.

"Parents are also unaware of the impact of hormonal and physical changes during adolescence on teens, and the teens themselves don't know where to go for help and information," Wu said.

In addition to the normal stress young people face as adolescents, culturally "Asians have a tendency to internalize conflict and aggression," which according to Li-Repac, "translates into depression and possibly suicide."

ACMHS is sponsoring a parenting conference for Cantonese-speaking parents on May 9, from 9 am to 12:30 pm at a site to be announced in Oakland Chinatown. Speakers will include Leland Yee, Oakland schools psychologist, Miranda Lee from Chinatown Child Development Center and Evelyn Lee from the SF General Hospital psychiatric inpatient unit. Call Alberta Wu (415) 451-6729 for information.

Preventing Suicide

Suicide is the second leading cause of death among the nation's youth with teen suicides nearly tripling over the past 20 years. As a public service *East West* is offering the following information from a pamphlet called "Suicide in Youth and What You Can Do About It," prepared by the Suicide Prevention and Crisis Center of San Mateo County. Copies can be obtained by calling (415) 877-5604.

WARNING SIGNS

* Suicide threats
* Statements revealing a desire to die
* Previous suicide attempts
* Sudden changes in behavior (withdrawal, apathy, moodiness)
* Depression (crying, sleeplessness, loss of appetite, hopelessness)
* Final arrangements (such as giving away personal possessions)

WHAT TO DO

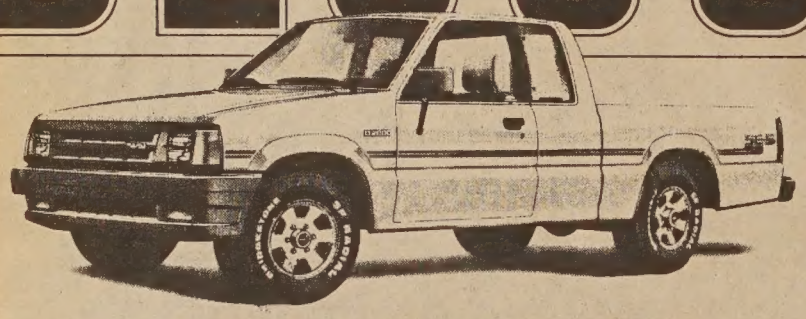
* Discuss it openly
* Show interest and support
* Get professional help (look up Suicide Prevention in the white pages of the telephone book)

LOCAL PHONE NUMBERS

Suicide Prevention, SF
221-1423

Suicide Prevention, Oakland/Berkeley
849-2212

B2000



MORE SATISFYING.
MAZDA TRUCKS ARE RATED #1 IN CUSTOMER SATISFACTION.

When it comes to customer satisfaction, no one beats Mazda trucks. In a recent survey of compact truck owners,* Mazda trucks rated #1 in overall customer satisfaction—ahead of Toyota, Nissan and all the others. Find out why—come drive a Mazda truck today.

#1

mazda

*J.D. Power and Associates 1986 Compact Truck Customer Satisfaction Index for product and service.

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000

APPROVED AUTO REPAIR

Tommy Toy's
HAUTE CUISINE CHINOISE
ELEGANT CHINESE CUISINE
655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

CHINESE WORD-A-DAY

THE SEA

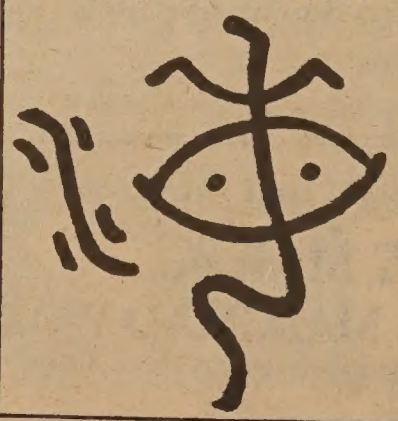
To the Chinese, the sea is the "mother of water." This describes the character well. The left side of the word is "water," represented by three drops of water. The bottom of the right-hand segment is the character "mother," which looks like the word "female" with two dots to indicate a mother's breasts. The top looks like ornaments worn by the mother.

(In modern times the mother and ornaments parts have taken on the meaning "each and every.")

"Sea dog" (海狗) is a seal; a walrus is "sea elephant" (海象); and the mythical dragon king who ruled the seas and weather is "sea dragon" (海龍王).

Some words, though, are not as easy to see. "Sea gate" (海關) is the custom house; and "bitter sea" (苦海) is the Buddhist description of human life. "Sea report" (海報) is a poster.

Mandarin Hai — Cantonese Hoi



In ancient times, China believed it was surrounded by water on all sides. Thus, "four seas" (四海) means the world around, and "within the four seas" (四海之內) means China.

Whenever someones says "the drying sea and the decaying rocks," (海枯石爛) this is a lover's pledge, like vowing to love someone till the rivers run dry and the mountains crumble to the sea.

By Gordon Lew

NEWS

The following article appeared on April 5 in the Oakland Tribune and is reprinted by their permission.

Outspoken Worker Fired at ACMHS; Anti-Asian Violence Program Ends

By Gerald Davis
The Tribune

Working perhaps too hard to call more attention to the problem of racially motivated crimes against Asians in Oakland, activist Sam Cacas has managed instead to get himself fired from an Asian social service agency.

His firing by Asian Community Mental Health Services Director Rodger Lum, and the expiration of a year-old project Cacas headed, ends for now those efforts to prevent anti-Asian violence.

Lum fired Cacas after he sent out an unapproved, "inflammatory" agency letter that bluntly discussed simmering animosities between black and Asian residents.

Lum says previous concerns about Cacas' job performance also played into the firing, but Cacas says Lum personally approved the letter and then caved in to political pressure to downplay the issue — a charge Lum angrily denies.

"He had problems with how I was addressing racial tension as part of the crime problem," Cacas said.

"I think that's because I criticized the police and some elected officials, they were out for some excuse to fire me and (the letter) is the excuse," he charged.

The dispute highlights the touchiness of a subject that contradicts Oakland's image as a relatively harmonious haven of ethnic diversity.

Here, as elsewhere in the Eastbay, the increasing population of low-income Asian immigrants has led to some friction between the newcomers and existing ethnic groups, who compete for jobs and social services.

Sometimes that friction turns violent.

- A brawl between Chinese and black gamblers last September at an Emeryville Pai Gow parlor broke out as cultural differences turned an interpersonal dispute into a racial one, according to police and witnesses.

- A group of black teenagers was implicated in the attempted firebombing of a duplex that houses Laotian immigrants at 554 25th St. on Feb. 24. Damage was slight and there were no injuries.

The teens were throwing Molotov cocktails inside the building as part of a neighborhood dispute over stolen bicycles. "Race did play into it," said Deputy Oakland Police Chief Tom Donohue.

Sometimes race is just one of several causes of a crime.

An example is the series of muggings of elderly Asians by black suspects last year in a neighborhood bordering Chinatown and the Lake Merritt BART station.

Robbery was the motive of the attacks, and the victims were seen by the black suspects as particularly easy prey because they were old and alone, according to Donohue.

While believing "the victims could have been of any race," Donohue said racist stereotypes make elderly Asians crime targets because of an images that they routinely carry large sums of money.

Hoping to defuse potential conflicts before they turn ugly, the Asian mental health agency set up it its Community Violence Prevention Project last year.

It was run by Cacas, 31, a Filipino-American, who describes himself as a former black studies major at the University of Maryland who was raised in black Washington, D.C., neighborhoods.

He has a black wife now. "I've been able to see both sides of the issue," he says.

His project was was supposed to set up community forums, develop conflict mediation programs and enlist participation from black community leaders.

Lum said the project fell far short of its goals. Its main accomplishment was "networking" on the issue, he said.

Its funding was to expire on March 31, so last month Cacas unsuccessfully pushed an Oakland City Council committee for an emergency operating grant to keep it going.

To enlist Asian community support for the project, Cacas sent other Asian organizations and activists a proposed letter for them to send to the council committee. In part, the letter stated:

" . . . the community as a whole is victimized by this problem — not just Asians. Many Asian victims and potential victims have begun to arm themselves . . . "

Blacks are victimized, the letter said, by the perception of some Asians "who largely view Blacks as criminals or otherwise less desireable human beings — irrespective of whether any individual Black person has committed crimes against them."

"Those statements are indefensible," says Lum. "They do not represent the views of this organization.

"We cautioned Sam not to make unsupported statements. If anything, that's going to destroy your credibility . . . and intensify racial hatreds."

Lum said Cacas refused to send out a letter modifying the remarks, preferring the martyrdom of being fired.

There were other cases of unauthorized letters by Cacas, said Lum.

When asked if Cacas is exaggerating the severity of anti-Asian crime, Lum said, "I think he tends to over-dramatize situations.

"I don't want to minimize the problem of anti-Asian violence," Lum added. "I think the whole issue is something that has to be dealt with."

Donohue said police don't have firm statistics on Asian community crime, nor on how much of it is racially motivated.

"A majority of the crimes are not even reported," he explained. "In the cases that have been, the objective assessment has usually been that the Asians who were victims could have been of any race."

But he added that he is aware that police "tend to misread racial incidents."

"A black family who just moved into a white neighborhood gets a brick thrown through a window, and to an officer, it's a case of malicious mischief," said Donohue.

"To the family, there is much more to it."

In the wake of a series of crimes against Asians that raised the race issue, Donohue set up the Asian Advisory Committee on Crime last October to share crime information among community leaders and police. City Council members Aleta Cannon and Frank Ogawa are members.

Cacas, who has attended four of the committee's seven meetings, has publicly criticized the panel for focusing almost entirely on Asian-against-Asian gang crime.

That focus, he says, is a "racist" device that "blames the victim for the problem."

Cannon said the focus on gangs evolved because "the gang situation was much larger than any of us thought.

"It's not putting one problem behind the other. It's dealing with the largest part of the problem first."

Lum said the work of Cacas' now-defunct project will be incorporated into a new project proposal by the agency.

Cacas says he plans now to work as a consultant on Asian community issues. He said he will speak on black-vs.-Asian conflicts — using Oakland as an example — at San Francisco State University later this month.

Booker Neal, an officer of the U.S. Justice Department's Community Relations Service, has sat in on some of the Police Department's crime committee meetings.

"I think Sam (Cacas) has a legitimate point, but it's how he gets that point across that may be a problem.

"I think it's a tragedy that it ended like this. I think they all acted in good faith. Fighting with each other certainly isn't going to help the problem."

CTS U.S. 美國中國旅行社有限公司
U.S. CHINA TRAVEL SERVICE, INC.

GROUP & INDIVIDUAL TOURS
Short trips to China with daily departure (1, 2, 3, or 4 days) -- Groups tours with duration 4 to 24 days, more than 500 departures in 1987 -- Individual Tours can be arranged

PROMPT SERVICE TO OBTAIN ENTRY VISA INTO CHINA

TICKETS & HOTELS
Air, train, boat, bus from H.K. to China -- Pacific and Domestic Air Tickets
Hotel Reservations in Guaungzhou, Shanghai, Beijing, Xian, and Hong Kong

CARGO TRANSPORTATION & EXPRESS MAIL
Between U.S./H.K./China

500 Sutter Street, Suite 621, San Francisco CA 94102 Tel: (415) 398 6627
Toll free within California: 800-553-8764

BRANCH OFFICE: 223 E. Garvey Avenue, Suite 138, Monterey Park CA 91754
Tel: (818) 288 8222

BANK OF CANTON OF CALIFORNIA

"The Bank That Cares"
1937–1987
50 Golden Years of Service
To the Asian Community
And All Californians!

Call Us!
We Have Unheard-of Credit Card Rate

BRANCHES

MONTGOMERY STREET BRANCH
INTERNATIONAL DIVISION
555 Montgomery Street, San Francisco, CA 94111
Tel. (415) 362-4100

CHINATOWN BRANCH
743 Washington Street, San Francisco, CA 94108
Tel. (415) 421-5215

STOCKTON STREET BRANCH
1301 Stockton Street, San Francisco, CA 94133
Tel. (415) 989-4088

NORIEGA STREET BRANCH
2533 Noriega Street, San Francisco, CA 94122
Tel. (415) 681-5333

OAKLAND BRANCH
900 Webster Street, Oakland, CA 94607
Tel. (415) 451-5600

SOUTHERN CALIFORNIA BRANCH
532 No. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754
Tel. (818) 289-4110

LOS ANGELES CHINATOWN BRANCH
800 No. Spring Street, Los Angeles, CA 90012
Tel. (213) 680-3873

WESTMINSTER BRANCH
14510 Brookhurst Avenue, Westminster, CA 92683
Tel. (714) 839-4300

Member FDIC

NETWORKING THE COMMUNITY

Profile: East Bay's International Institute Provides Wealth of Services for the Refugee

ADDRESS: 297 Lee Street, Oakland, 94610

ORGANIZATION: Est. 1919, nonprofit; 30 member board

STAFF: 15 full-time, 18 part-time

BUDGET: $600,000

GOALS: To help all nationalities to work together toward mutual understanding and the solution of common problems

By IRENE F. CHANG

OAKLAND - The International Institute of the East Bay is ready with a wealth of services for new immigrants. Through a contract with the American Council for Nationalities Service, the Institute assists refugees during their first ninety days in the US.

Refugees are met at the airport, provided housing and bedding, assisted in school registration of their children and helped with emergencies.

In conjunction with Catholic Charities, the Institute places refugees in programs preparing for future employment.

A Refugee Health Program familiarizes refugees who have some knowledge of English with medical terminology, health issues, and doctor/nurse relations so they might gain employment in a health field.

For the least educated refugees with no English skills, the English Action Center serves as an intensive ESL (English as a Second Language) program.

Zoe Borkowski, Executive Director of the Institute, emphasizes the differences among various ethnic groups. "When the first Cambodian refugees came in 1975, there were only two Cambodian-speaking people here, and no Cambodian physicians, social workers, or support services.

"But for the Chinese Vietnamese refugees, a Chinese community was already well established and they could take advantage of the resources and acculturate at a faster rate."

Rahim Aurang, a refugee coordinator, sees a similar distinction between the Indochinese and the Non-Indochinese, particularly the Afghan, refugees. With a higher level of education and coming from urbanized communities, the Afghans have an advantage over the Indochinese, most of whom are from the countryside.

However, the better adjustment and English skills of the Afghan refugees do not preclude all resettlement difficulties. According to Aurang, "Our problem with the Afghan community . . . is that even a physician with twenty years of experience cannot get a job as a physician in the United States. He has to start from scratch to familiarize (himself) with the system. . . . It's hard to swallow one's pride and start at a low level. Most of them become discouraged, and many are still on welfare."

The inability to see the individuality of each ethnic group is the greatest obstacle to the refugees' adjustment and eventual independence, according to Borkowski.

"Government tends to say, 'We've got all these people on welfare and we've got to get them off' instead of designing projects to address specific issues. [But] why should a man, with a wife and child to support, accept a job paying $3.25 an hour when he is eligible for cash assistance and MediCal benefits? What that's doing is encouraging people to use the [welfare] system more."

Zoe Borkowski

The Institute is in the process of actively identifying and dealing with those problems. Its programs are designed "not to put more pressure on the refugees, but to help them understand that the first step has to be taken." Borkowski cited Caregivers, an infant care program which helps refugees adapt to the US. While being encouraged to continue with their native techniques, refugee women are taught American nursery procedures to enhance their chances to be hired by American mothers. The program can lead to work in homes for $600-$700 per month.

Some refugees come from countries where discrimination in employment based on race is rare, says Borkowski. "They join the urban crisis, which includes discrimination, and they haven't been trained to fight it." The job developer "opens the doors first and weeds out employers to find desirable jobs."

The Institute also prepares the American community for the arrival of new faces, new languages, and new attitudes. Brenda Goce, a part time employee at the Institute, said, "When refugees first come, they are unable to assert themselves. We try to speak for them to the people outside."

Serena Chen & Dr. Yoshiye Togasaki To Be Given AACI's Freedom Award

SAN JOSE - TV personality and *East/West* staff reporter Serena Chen and Dr. Yoshiye Togasaki will be honored with the Second Annual Asian American Freedom Award by Asian Americans for Community Involvement (AACI) on May 9 at the Sainte Claire Hilton in San Jose.

The presentations will be made by artist and writer Jade Snow Wong. AACI initiated the award in response to the growing anti-Asian violence in the US. The honorees in 1986 were architect I.M. Pei and Congressman Don Edwards.

Togasaki established the first medical services in Manzanar during the initial days of wartime relocation.

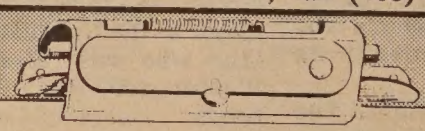
She has worked to provide housing for farm workers in Contra Costa County and health services to minorities and particularly Asian seniors. She is a retired chief of preventitive medical services for Contra Costa County.

Chen was a producer/host for over 11 years on the recently cancelled *Asians Now!* on KTVU-TV, Channel 2. She is now working on a new show, *Studio A*, for KTVU.

As co-founder of East Bay Asians for Community Action, she was instrumental in incorporating bilingual programs in Oakland secondary schools and has served on the Peralta School District Affirmative Action Council. She has been a board member of Chinese for Affirmative and is current on the board of the Asian Foundation for Community Development.

Serena Chen

The keynote speaker at the ceremony will be professor Sandy Lydon who will speak on "Monterey's Pioneer Chinese Families: In Search of the Dream Called America." For information about the event, call (408) 998-1544.



Here are the hard facts about Hamilton IRAs

IRA BASICS

FACT: *Hamilton IRA contributions are fully tax deductible for the 1986 tax year if they are made by April 15th. The new tax law applies only to 1987 IRA contributions.*

FACT: *Hamilton IRAs earn at one of the highest rates in town and your interest remains tax deferred until retirement.*

FACT: *Hamilton's fully trained IRA representatives will handle all the paperwork to open or transfer your IRA without trustee or set up fees. And you can even open your IRA by phone.*

FACT: *Hamilton IRAs are FSLIC insured to $100,000 and Hamilton has nearly three times the required reserves.*

FACT: *Hamilton IRAs are still a very sound investment. With no immediate taxation, your Hamilton IRA accumulates at a much faster rate than an unsheltered savings plan.*

7.25% annualized yield 18 month IRA

7.0% rate 18 month IRA

Hamilton Savings Bank

FSLIC

450 Sansome Street
San Francisco, CA 94111
(415) 781-1910

452 Balboa Street*
San Francisco, CA 94118
(415) 751-0940

328 Bon Air Center
Greenbrae, CA 94904
(415) 461-5961

1600 Taraval Street*
San Francisco, CA 94116
(415) 753-2530

2157 Clement Street*
San Francisco, CA 94121
(415) 751-2662

1332 N. Main Street*
Walnut Creek, CA 94596
(415) 934-3220

* Convenient Saturday Hours

Interest compounded daily on a 365-day basis. Rates subject to change. Substantial penalty for early withdrawal.

NETWORKING

A Mississippi Pioneer: Quon Shee Joe, 90

LOS ANGELES - At the turn of the century, an influx of Chinese moved into the Mississippi delta area to set up small grocery stores and agriculture-related businesses. Soon a small successful Chinese communtiy formed in what first appeared to be a hostile, segregated, farming environment with few opportunities for anyone who was not white.

On March 28, a part of that little-known early Chinese American history died in Los Angeles. Quon Shee Joe, who was ninety, was one of the earliest Chinese women to settle in Mississippi. She operated the family general store near Greenwood, Mississipi, and helped her husband, the late Ray W. Joe, map out a strategy to help integrate the Chinese into local society.

The Joes came from Guangdong Province in China. In Mississippi, they became frustrated when their son couldn't attend the local schools and friends and relatives couldn't use hospital facilities. If a person wasn't white, he couldn't get a haircut at the local barbershop.

The Joes worked behind the scenes to tear down those barriers. Her husband appealed to local white community leaders to use their Christian sense of responsibility to allow the Chinese to get the best education possible and the best local medical care.

Quon Shee Joe

Mrs. Joe urged other Chinese women to become active in the process. As a result of those efforts, in later years, the Joes often attended or were invited to functions sponsored by the governor and congressional representatives.

In 1981, the couple moved to Los Angeles to be near their son Clement and daughter Frances Chu Lin. Mrs. Joe is also survived by five grandchildren, four great-grandchildren, and two sisters.

Funeral services for Mrs. Joe were held at the Hollywood Chapel at Forest Lawn Hollywood Hills Cemetery, April 4.

Four Ann Hui Films To Be Presented at Asia Society in New York

NEW YORK - The Asia Society will present four films by Ann Hui, one of Hong Kong's most important filmmakers, beginning April 17 and for the subsequent three Fridays at 7 pm.

For information, call (212) 517-8508.

Wendy Tokuda Begins In-Depth News Series, Leaves 11 PM Slot

SAN FRANCISCO - Wendy Tokuda, who has co-anchored the 6 pm and 11 pm *Eyewitness News* on KPIX Channel 5 since 1980, has traded in her 11 pm slot for an in-depth series on the 6 pm broadcast. Her new series, "Tokuda Reports," began this week and has a long-term contract. She said the series will examine "social, economic and political issues, as well as some lighter stories." The change will represent a return to her roots for Tokuda, who joined the station in 1978 as a general assignment reporter.

Kate Kelly, a weekend anchor, is replacing Tokuda as co-anchor of the 11 pm broadcast. Dave McElhatton will remain the other co-anchor of both time slots.

Wendy Tokuda

An award-winning reporter, Tokuda is co-author of the 1986 book, *Humphrey the Lost Whale.* She is active in community affairs, frequently emceeing fundraising events. Tokuda is also president of the SF chapter of the Asian American Journalists Association.

Ping Yuen

Continued from page 3

Ping Yuen residents who gathered in the association's meeting room last week gave specific reasons when asked why they oppose the project. They listed health, sunlight, crime, and crowding as their chief concerns.

Kung Siu Wong, an elderly woman who lives on the lower level, said that she and many other tenants have heart problems. "If they start the construction, a lot of dirt will be stirred up," she said through an interpreter. "If the air isn't clean, we can't breathe properly."

Vibration from jackhammers, pile drivers or other tools would also threaten the tenants' health, she added.

Koon Wai Sin, another tenant, said that with the present density at North Ping Yuen "there's too much pressure around here" already, and further crowding would reduce the quality of life.

The senior housing project, said former association president Louisa Yee, might bring more crime to the neighborhood because the elderly are easy targets of criminals.

Kee Chan, whose apartment faces the parking lot, said the proposed

Mrs. Sam Young Fung, speaking on behalf of her husband, said, "Mr. Fung is already sick and needs fresh air. He wants to be able to stay at home. It will block his sunshine."

Mrs. George Lee, the association's treasurer, was concerned about loss of privacy. "The buildings [would be] too close," she said. "If you change your clothes, people can see. You have to pull the curtains."

Fook Tai Ngo, a former vice president, said a lot of tenants "like to walk around the parking lot now and stay in front of the building to get the sun." The senior housing, he said, would not only occupy this recreational space but lower the air quality by blowing out the fumes from the cooking area.

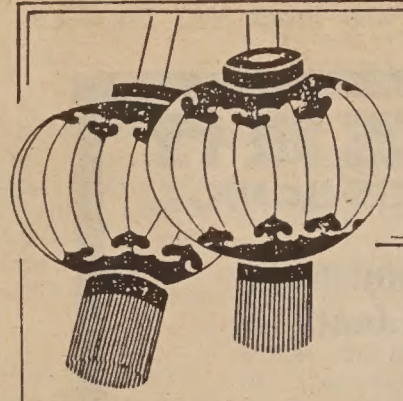
Ivy Liu, who organized the meeting with *East/West*, said her main objection to the project was that "it would be managed by the Resource Center and not by the Housing Authority." If any problems arose that affected both buildings, said Liu, it would be very difficult to resolve them because no single authority would be responsible.

"If it's managed by the Housing Authority, we have nothing to say," she concluded.

Watson Low remained confident that the tenants' attitude toward the project would change.

"I think this [opposition] is just superficial, because they don't understand it," he said. "I think when the picture gets more clear, some of the tenants will be for it. I'm not against it. I'm not for it now. Because the thing is not clear and because the Resource Center hasn't given us the whole picture yet.

"I hope the tenants will listen to us more patiently, because this project is very important to Chinatown," he said. "If the North Ping Yuen parking lot is the most suitable place and is not affecting the tenants, I'm for it."



China Summer Camp 1987

Date: June 30 - July 30, depart from San Francisco or other parts of the U.S. to Hong Kong on June 30 and return to the U.S. on July 30.

Location: Taishan County, Guangdong Province.

Qualification: Youth of Chinese descent between the age of 16-28.

Programs: Part (1) Study sessions: Intensive Chinese language lessons, lectures on traditional and contemporary China, field trips to ancestral villages, informal group discussion with local youth, Chinese painting lessons and many other extra-curricular activities.
Part (2) Educational Tour (starts on July 10) will visit Beijing, Nanjing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou and Wuxi for the purpose of developing a better understanding of China in transition.

Cost: US$1,480 which includes round-trip airfare between San Francisco or West Coast and Hong Kong, tuition, food, lodging (air-conditioned rooms), transportation in China, 3 nights of hotel and 6 meals in Hong Kong.

Sponsors: Taishan Overseas Affairs Office.
New City Trading Company.
New China Educational Foundation.

Academic Advisor: Professor S. L. Wong.

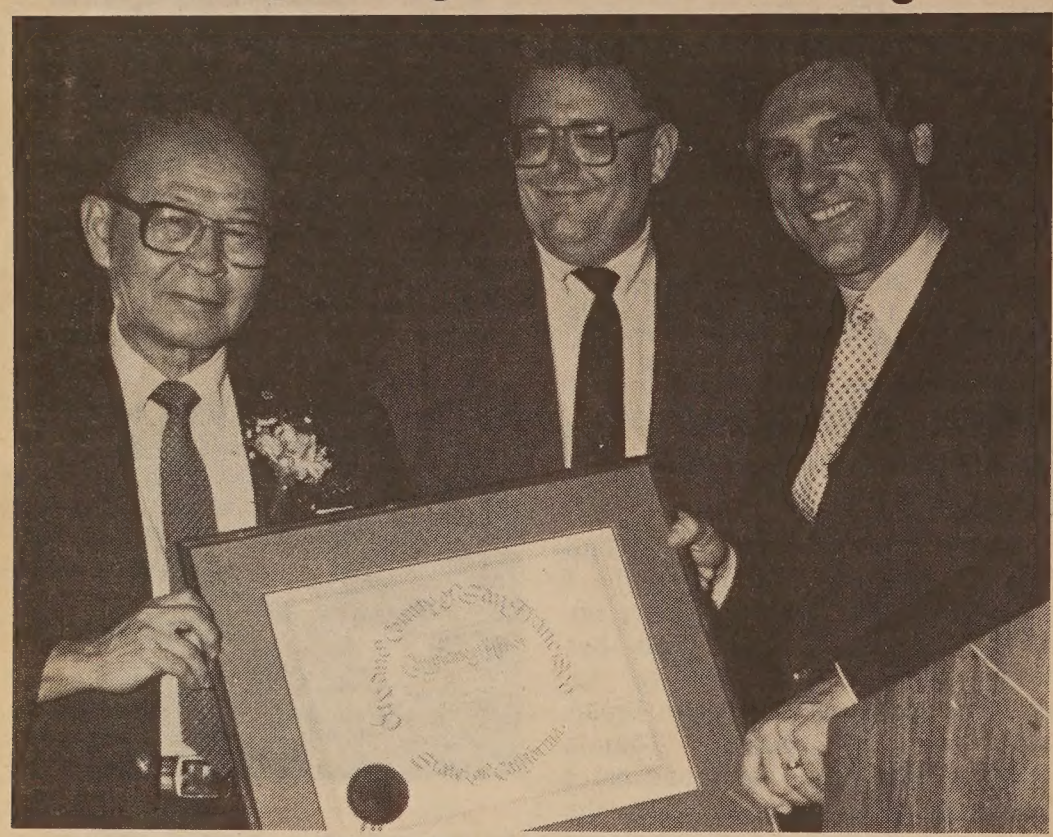
For more information and application form, please contact:

New City Trading Co., 831 Pacific Ave., San Francisco CA 94133
Tel. (415) 956-1331
New China Education Foundation, c/o 737 Grant Avenue, Suite B, San Francisco, CA 94108. Tel. (415) 362-4306
Super Time Travel, 1245 Stockton St., San Francisco, CA 94108
Tel. (415) 398-7373
Daily Travel Service, 44 Waverly Pl., San Francisco, CA 94108
Tel. (415) 433-3388
Hee Chan's Tours, 735 Webster St., Oakland, CA 94607
Prof. S. L. Wong, 112 Hollyhock Court, Hercules, CA 94547
Tel. (415) 799-5427

Limited Quota, Apply Now !

NETWORKING

CAA Honors Moon Yuen, Who Urged Founding Of a Civil Rights Organization 35 Years Ago



(l-r) Moon Yuen, Supervisors Harry Britt and John Molinari at the recent CAA annual meeting. (Photo by Leland Wong)

SAN FRANCISCO - Two local television stations and engineering executive Moon Yuen were honored at the second annual fundraising dinner for Chinese for Affirmative Action April 3 at the Meridien Hotel. Over five hundred CAA supporters, including many political luminaries and public officials, gathered to pay tribute to KGO-TV, which has sponsored a Chinese language simulcast for its 11 pm news program for more than fourteen years, and KPIX-TV, which has helped produce and air the award-winning "Practical English - Sut Yung Ying Yee" series.

Yuen, who heads YEI Engineers, a firm known for its work in co-generation and other energy-saving projects, was cited for his support for community and civil rights work. Yuen came to the US from China in 1939 when he was 17 and spent two and a half months in the immigration detention station at Angel Island. He worked as a janitor and houseboy while learning English.

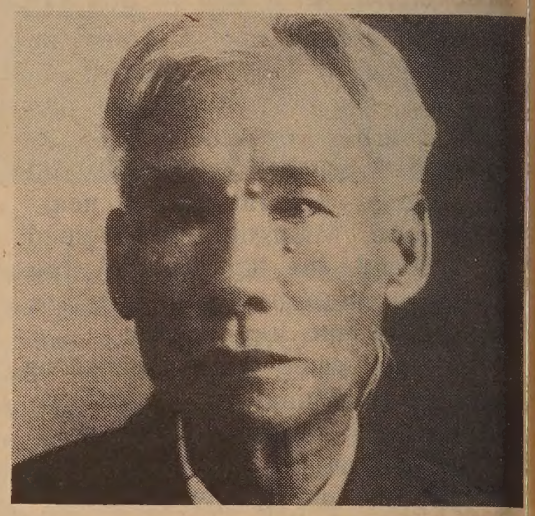
During World War II, he was wounded in action in Europe. When the war ended, he entered college and obtained a degree in engineering. Before founding YEI Engineers, Yuen worked for Bechtel for 27 years. A keen observer of community dynamics, he urged the formation of a civil rights organization in an article in *Chinese Pacific Weekly* some 35 years ago.

At the dinner, Yuen honored five "miracle helpers" in his life: including a school principal who offered him his first job in America and helpful advice, a handicapped lady who hired him as a houseboy and taught him English, *Chinese Pacific Weekly*'s founder and editor Gilbert Woo, St. Mary's Chinese School principal John Yehall Chin, and his wife Ruby. "They made a difference in my life, and I am very thankful for these miracle helpers," Yuen told the audience.

Speaker of the Assembly Willie Brown also spoke. He said that he looked into the issue of university discrimination against Asian applicants. He urged that each campus admissions committee should have at least one Asian member, and that admissions policy and practice should be reviewed regularly. He also proposed changing the name of bilingual education bill to "English proficiency bill" to ensure its passage.

The program was chaired by Frances Lee. Henry Der, executive director of CAA, made a brief report on the year's progress of the organization.

Historical Society Talk On Wong Aloiau of Hawaii



Wong Aloiau, 1847-1919, who rose from laborer to leader in Hawaii, will be featured in a slide show and talk by his great-granddaughter and author of his biography, Violet Lai on April 17 at 7 pm at Chinese for Affirmative Action, 17 Walter Lum Place. The free event is the regular meeting of the Chinese Historical Society of America.

聯合儲蓄銀行
UNITED SAVINGS BANK F.S.B.

Vacancy for Branch Administrator
Assistant Vice President

United Savings Bank, a growing statewide lending institution, has an immediate opening for a polished banking professional to be based at the San Francisco headquarters.

The selected candidate will work closely with our Vice President, Branch Administration and act as liaison between branches, operations, and other bank areas, including senior management. Responsibilities will include ongoing evaluation of branch management, staffing, profitability, customer service, and sales/marketing, plus coordination of sales training programs for branch staff. Regular branch interaction requires ability to travel within the Bay Area.

Required are two years of experience as a branch manager with superior interpersonal and verbal/written communication skills. Bilingual in either Cantonese or Mandarin with excellent English is also a must.

We reward your abilities with a competitive salary and all the benefits of an expanding company. Please send your resume before April 15 to United Savings Bank, Human Resources, 711 Van Ness, 4th Floor, San Francisco, CA 94102. EOE

FSLIC

INVITATION FOR APPLICATIONS FOR

SECTION 202

FUND RESERVATIONS

The Department of Housing and Urban Development will accept applications from nonprofit organizations for rental or cooperative housing under the Section 202 Direct Loan Program for Housing for the Elderly or Handicapped subject to the maximum number of units and loan authority identified below:

	Units	Loan Authority
METROPOLITAN AREA:		
California	262	$13,598,000
Nevada	40	$ 2,076,000
NONMETROPOLITAN AREA:		
California	29	$ 1,505,000

Notwithstanding the maximum number of units identified above, this office has established a maximum unit limitation per individual application of 80 units for the California metropolitan area. (See the Application Package for limitations applying to substantial rehabilitation and project for the nonelderly handicapped.)

Appropriate instructions, forms and other program information are contained in an Application Package which may be obtained from The San Francisco HUD Office, 450 Golden Gate Avenue, Housing Programs Branch, 8th Floor, San Francisco, California 94102.

This office will conduct a workshop on April 30, 1987, at 9:30 A.M., Gold Room, 2nd Floor, Federal Building, 450 Golden Gate Avenue, San Francisco, California, for interested applicants to explain the regulations and instructions governing the Section 202 program, to distribute Application Packages and to discuss application procedures.

APPLICATIONS MUST BE RECEIVED BY 4:45 P.M., JUNE 1, 1987. IF MAILED, THE POSTMARK DATE MUST BE LATER THAN THE FOREGOING DEADLINE.

NETWORKING

WHERE WHAT WHEN

NOW THROUGH APRIL 30

ART EXHIBITION - Works by David Oshiro, 1974-1987. Asian Resource Gallery, 310 - 8th St., Oakland. 8 am-6 pm, Mon.-Fri. (763-2970)

THURS. APRIL 9

CANDIDATES FORUM for Oakland races. Sponsored by E. Bay Asian organizations, moderated by Bill Wong of Oakland "Tribune." Lincoln School Auditorium, 10th & Jackson St., Oakland. 6-9 pm. (839-3872)

TOWN HALL MEETING with Supervisor Tom Hsieh, to cover such issues as abandoned automobiles, parking, traffic concerns. Public invited. Excelsior Clubhouse, corner of Russia and Madrid streets, SF. 7-9 pm. (Tim Liew, 554-5016)

PUBLIC HEARING on impact of new immigration law. San Jose City Council Chambers, 801 N. First St., San Jose. 7-10 pm. (408/287-9710)

APRIL 9 - 12

FESTIVAL OF ASIAN AMERICAN PLAYS - Minimal sets, costumes. New works by Adrienne Fong, Jeannie Barroga, Warren Kubota. Thurs.-Sun. 8 pm, Sat.-Sun. 4 pm. Buriel Clay Theater, 762 Fulton St., SF. Single tickets $5; all 3, $12. (346-8922)

FRI. APRIL 10

75TH ANNIVERSARY OPEN HOUSE for Gum Moon Building. Musical performance, refreshments. 940 Washington St., SF. 11:30 am-2 pm. (Reservations: 421-8827)

ASIAN LAW ALLIANCE - 10th anniversary celebration. With Emerald Yeh, George Takei, San Jose Taiko Group. Le Baron Hotel, 1350 North First St., San Jose. $35. 6:30 pm. (408/287-9710)

FUNDRAISING DANCE for Asian Management Institute. Hotel Meridien, Cabernet Ballroom, 50 Third St., SF. $12 at door. 8 pm-2 am. (David Cheung, 681-8718)

SAT. APRIL 11

PUBLIC HEARING on the testing concerns of Asian/Pacific Americans. Ala Moana Americana Hotel, Honolulu. (Linda Wing, 415/642-7985)

ANNUAL FAIR - Free screenings of height & weight, blood pressure, anemia, diabetes, hearing, vision, etc. Low-cost blood chemistry test, dental X-ray by appointment. Chinese interpreters. NEMS, 1520 Stockton St., SF. 8 am-noon. (391-9686)

SYMPOSIUM ON HAN ART in conjunction with exhibition opening. Chinese Culture Center Auditorium, 750 Kearny St. (3rd Fl.), SF. $10 general, students/seniors $5. 9 am - 5 pm. (986-1822)

CAMBODIAN NEW YEAR FESTIVAL - Sponsored by Ctr. for Southeast Asian Refugee Resettlement. Foods, art displays, music, games. Yerba Buena High School, 1855 Lucretia Ave., San Jose. 10 am-11 pm. (Dang-Duc Canh, 885-2743)

FREE LEGAL HELP - Monthly service of Bar Assoc. of SF. Main Branch Library, Larkin & McAllister St., SF. 10:30 am - noon. (391-6102)

SEMINAR IN CHINESE - Consumer protection information on how to hire home improvement contractor, basic consumer rights. Chinese Methodist Church, 1001 Stockton St., SF. Free. 11 am. (469-6200)

LAOTIAN NEW YEAR CELEBRATION - Sponsored by Ctr. for Southeast Asian Refugee Resettlement. Dances, refreshments. Roosevelt Jr. High, 19th Ave. at E. 19th St., Oakland. 11 am-1 pm. (885-2743)

SUN. APRIL 12

CONCERT of Grieg, Bruch, Sarasate by violinist Tian-Xin Liang and pianist Shu-Ju Yoh. Music & Arts Institute, 2622 Jackson St., SF. Free. 3 pm. (567-1445)

TUES. APRIL 14

SPEAKER'S CLUB - Asian Express Toastmasters meets on 2nd and 4th Tues. of every month at 525 Market St., 28th Fl. California Rm., SF. Guests welcome. Free. 6:15 pm. (876-2238, 668-9522)

WED. APRIL 15

COLLOQUIUM/SLIDE SHOW - "Dialect Investigations in China." Sponsored by Ctr. for Chinese Studies. 2223 Fulton St., 6th Fl., UC Berkeley. 4:15 pm. (643-6321)

THURS. APRIL 16

LECTURE TEA - "China Revealed: The Role of Jesuit Missionaries in the Mapping of China." Rm. 525, Earth Sciences Bldg., UC Berkeley. 4 pm.

FRI. APRIL 17

LUNCHEON FORUM - "Impact of Recent Legislation on the Real Estate Industry." Chinese Real Estate Association of America. Grand Palace Rest., 950 Grant Ave., SF. $6 advance, $10 door. (387-1420)

SLIDE LECTURE - "Wong Aloiau, A Chinese in Hawaii" by Violet and K.P. Lai, authors of 1985 biography of Violet Lai's great-grandfather. Monthly meeting of Chinese Historical Society of America. Chinese for Affirmative Action, 17 Walter U. Lum Place, SF. Free; public invited. 7 pm. (Annie Soo, 451-7258)

TUES. APRIL 21

REAL ESTATE FORUM by Asian Business League. Sheraton Grande Hotel, 333 S. Figueroa St., LA. $35 advance, $40 door (including dinner). 6 pm. (213/473-7403)

ON LOK'S ANNIVERSARY DINNER - Honoring Caspar Weinberger, Willie Brown, others. Ramada Renaissance Hotel, SF. $150. 7 pm. (956-1011)

FORUM - "Anti-Asian Violence in the East Bay" with Sam Cacas. Monthly meeting of APAC/USA, SF chapter. Asian Resource Ctr., 1st Fl., 310 8th St., Oakland. 7-9 pm. (647-7244, 408/998-1544.

FRI. APRIL 24

TRAVELERS' WORKSHOP for buying arts & crafts in China, by author Roberta Stalberg. China Books, 2929 24th St., SF. Free. 3-5 pm. (282-2994)

SAT. APRIL 25

MANDARIN SPEECH CONTEST sponsored by Chinese Language Teachers Assn. City College of SF, 50 Phelan, SF. 1-5 pm.

ST. MARY'S
HOSPITAL AND
MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

EMPLOYMENT

EXECUTIVE SECRETARY P/T
US-china educational institute seeks mature person wanting to be involved in meaningful work. Must type 80 wpm (IBM 50), transcribe, excellent phone manner. Chinese/English bilingual ability, attends to details & is well-organized. Call 775-1151 for interview.

STATE OF CALIFORNIA
DEPARTMENT OF CORRECTIONS
NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for site clearing and grading and construction of a new access road, storm drainage, firing range earthwork and a warehouse at California State Prison - Riverside County at Wiley's Well, Bid Package 1. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001,until 4:00 p.m., April 24, 1987 at which time they will be publicly opened and read aloud.

The scope of work includes clearing and grading of the approximately 200-acre site; construction of a new access road (approximately 16,000 feet). Also included is construction of both on-and off-site draingage and the earthwork for a bermed firing range. The warehouse is to be a pre-engineered metal building totaling 90,700 square feet. Construction of the Access Road will be contingent upon the State obtaining all required approvals and permits from the Bureau of Land Management.

Plans and Specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; and minority associations in the project vicinity. Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Section, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and Specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for April 8, 1987, 1:00 p.m. at the City Council Chambers, 220 N. Spring St., Blythe, California. On site inspections may be scheduled after the pre-bid conference.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a woman business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part of the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES
COUNTY OF RIVERSIDE

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $7,400,000.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

ATTENTION

THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS IS SUBJECT TO SPECIAL REQUIREMENTS IN STATE LAW AND DEPARTMENTAL REGULATIONS FOR THE PARTICIPATION OF MINORITY AND WOMEN-OWNED BUSINESS IN PRISON CONSTRUCTION PROJECTS. ALL CONTRACTORS MUST COMPLY WITH THESE REQUIREMENTS WHICH ARE SPECIFIED IN SECTION 19 OF THE THIS BID PACKAGE. EVEN IF YOU ARE THE LOW BIDDER, YOUR BID WILL BE REJECTED IF YOU HAVE NOT MET THESE REQUIREMENTS.

CLASSI-ADS

U.S. POSTAL SERVICE TRUCKS FOR SALE

5 ton Ford F-700 trucks, 1975. 7 for sale. For info., contact J. Kosich: (415) 550-5213.

EMPLOYMENT

Chemistry

Hazadous Materials Technician

City of Newark

$1,800-$3,000/mo. Specialized work involving technical inspection and investigative work enforcing compliance with laws, ordinances & regulations pertaining to prevention & control of hazardous materials. BA/BS in Chemistry, hazardous materials, Industrial Hygiene, environmental science or related field and 2 years experience in fire prevention or code enforcement relating to environmental control or hazardous material. Apply Personnel Office, 37101 Newark Blvd., Newark, CA 94560, (415) 790-7292 by 5pm, 4/17/87. City application required. EOE/AA.

REAL ESTATE

FOR SALE. 5 unit Victorian Apartment Building with garages. $850,000. Lower Pacific Heights. Call 474-7246 evenings.

NORTH BEACH

2100 sq. ft. modern clean, hi-tech. Garage available. Walk to Washington Square. All services. (415) 441-1225.

GOVERNMENT HOMES. Delinquent tax property. Repossessions. Call 805-687-6000 Ext. T-4195 for current repo list.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 106094

The following person(s) is (are) doing business as Utpala Zen Travel Service, 760 Market St., Ste 655, San Francisco, CA 94102:
William Sang, 1166 Mason Dr., Pacifica, CA 94044.
Steve Yang, 1864 9th Ave., San Francisco, CA 94112.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: William Sang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 17, 1987.
Pub. dates: Mar.26, Apr.2,9,16,1987.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 106709

The following person(s) is (are) doing business as Amerasian Businews, 838 Grant Ave., Suite 307A, San Francisco, CA 94108:
Amerasian Businews, California, 838 Grant Ave., Ste 307A, San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a corporation.
Signed: Edward H. Thi, Treasurer Amerasian Businews, Inc.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on April 7, 1987.
Pub. dates: Apr. 9, 16, 23, 30,1987.

Full Time for out-patient health clinic. Must be California Liscensed. Bilingual Cantonese & English preferred. Exp'd in out-patient lab desirable. Send Resume to: Personnel. NEMS 1500 Stockton Street, San Francisco 94133.

LIBRARY ASSISTANT II

F/T permanent position. Salary 13,700 + depending upon qualifications. Responsible for copy cataloging of monographs. BA required. Min. of 3 yrs. cataloging exp. with online utility, preferably RLIN. Knowledge of 1 or more European languages. Send resume & cover ltr. by April 30 to Mary Williams, Head Technical Services, Graduate Theological Union Library, 2400 Ridge Rd., Berkeley, CA 94709.

SEAMSTRESS WANTED

Single Needle/overlock. Apply in person. Malco Modes, 1578 Howard Street, San Francisco.

Social Services Coordinator

99 bed skilled nursing facility in Sacramento. Min. BA social service/nursing. Call immediately. Asian Community Nursing Home. (916) 393-9020.

Secretary to Director of Graduate Library. Competent, exp'd, pleasant person for support of demanding but interesting bosses. Word processing required. Desk top publication skills desirable. Send application & resume to: John Baker-Batsel, Director GTU Library 2400 Ridge Rd, Berkeley, 94709

Hospital Services and Health Plans

Immediate marketing position available for individual who is bilingual (Cantonese/English) and culturally sensitive. Business, Marketing, and/or Sales experience preferred. Must be detailed, self motivated and possess excellent written communication and people and organization skills.

Challenging tasks to market hospital services and health plans, including promotional materials development and presentations to groups and individuals in both English and Chinese.

Competitive salary, pleasant work environment, and excellent benefits. Contact Personnel Dept., Chinese Hospital, 845 Jackson St., S.F., CA 94133, 982-2400, ext. 202

Rcpt/Bkkp - P/T ($5 - $6/hr.): small community women's health center combining Chinese/Western medicine. Need bilingual (Chinese/Mandarin) individual to answer phones, book appts, filing and lite typing. Excellent communication skills, bkkg exp. and flexibility required. For interview, call 771-4040.

GROUP COUNSELOR MALE ONLY. On call position working with male juveniles in Alameda Cnty Probation Dept correctional facility. Requirements: One year working with groups of youths or completion of 30 sem/40 qrtr college units. $8.57/hr Calif. Drivers License, Age 21 + US Citizen. Call 415-268-7252

BUSINESS

PRIME CASTRO/MKT location. $5000/mo., 1692 sq. ft. Parking near theatre. High traffic. 5 yr. lease with option (415) 931-7008.

FOR SALE

Retail hearing aid dispensing offices. Spacious and fully equipped. 18 years in excellent Marin County location. In heart of medical district. Terms Available 552-0662 (Eves.)

MANAGEMENT SERVICES COMPANY NEEDED

The San Francisco Office of the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) is in the process of contracting for Area Management Broker (AMB) services. The contractors would be responsible for providing appraisal and management services for single family properties owned by HUD. Two contracts will be awarded. The majority of the properties are located in the bay area counties.

If you are interested in more information or obtaining a bid package, please contact Rita Patton at (415) 556-0547. The pre-bid meeting originally scheduled for April 6, 1987 has been moved to April 22, 1987 at 1:00 p.m. in the Federal Building, 450 Golden Gate Avenue, 8th Floor, San Francisco, CA. Bid must be received by May 8, 1987, NOT April 30, 1987 as originally scheduled.

HUD
DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT

STATE OF CALIFORNIA
DEPARTMENT OF CORRECTIONS
NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for renovation work, Bid Package 1, at the California State Prison, San Quentin, California. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, CA 94283-0001, until April 21, 1987, 1:00p.m. at which time they will be publicly opened and read.

This project comprises general, mechanical and electrical alterations to cell blocks, laundry and kitchen including replacing existing windows, floors, equipment, heating and ventilation systems, constructing fan room, replacing steam and condensate piping and condensate pump station, furnishing and installing fire protection systems and other alterations and additions.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A pre-bid conference and site inspection tour is cheduled for April 7, 1987 at 9:00 a.m., and April 8, 1987 at 9:00 a.m. at San Quentin. Representatives of the State and prospective bidders will meet at the West Gate Entrance to San Quentin. Due to the difficulty and complexity of this project, it is strongly recommended that both prospective prime contractors and subcontractors have a representative at one of the prebid conference/site tours. In order to attend the tour, you must call Mr. Allen Roberts at (916) 443-3704 by April 3 with the names of prospective attendees. Also, call Mr. Roberts if you cannot attend on April 7 or 8, and need to schedule a tour at a later date. Bidder's attention is directed to security and dress code requirements in Section 01010 of the specifications, including the requirement that no blue chambray shirts or blue jeans are allowed inside the institution. A picture identification is also required to attend the prebid conference/site inspection tour.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a woman business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part of the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES
COUNTY OF MARIN

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $15,730,000.00.

A 10% Bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

ATTENTION

THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS IS SUBJECT TO SPECIAL REQUIREMENTS IN STATE LAW AND DEPARTMENTAL REGULATIONS FOR THE PARTICIPATION OF MINORITY AND WOMEN-OWNED BUSINESS IN PRISON CONSTRUCTION PROJECTS. ALL CONTRACTORS MUST COMPLY WITH THESE REQUIREMENTS WHICH ARE SPECIFIED IN SECTION 19 OF THE THIS BID PACKAGE. EVEN IF YOU ARE THE LOW BIDDER, YOUR BID WILL BE REJECTED IF YOU HAVE NOT MET THESE REQUIREMENTS.

東西報 中文版

爐餘掇拾

胡靜廬

協調不成

分會要積極解決這些問題，打開台鑼鼓，政務處顯然要挑起重要的担子。我們的人事漸漸充實，民、財、建、教四個科都有了得力的科長—民政科長張廷柱，財政科長呂師尚，教育科長張從虞，建設科長程士型（法國留學生，學工藝的），（認真講，這種國民政府各級組織的一定模式，對於戰地工作是不適合的）還有四個省推薦的許多有資歷的人担任專員視察，力量是不單薄的。政務處規定每天早晨上班，先有一個「碰頭會」，對當天的重要工作，交換意見。同時決定派視察員到鄰接陷區的幾個縣，了解情況，和調查那些現任縣長的工作能力，和地方印象。還要着手籌備召集一次邊區的全體工作會議（也算是成立大會），邀請四個有關省的黨政負責人，邊區的市縣長，和敵後工作同志參加，傳達中央指示，研究工作方案，協調工作步驟等等，然後可以開始工作。當時安徽省主席李品仙至到皖北視察，湯先生決定派分會副主任委員沈克和我趕去阜陽，和他協商配合工作的辦法，解決權限劃分的問題。當時連天陰雨，泥土路上騾車行走都有困難，（到四一年冬季我們才組織了公共汽車行駛漯河至界首）幸好沙河水漲，我們僱了民船順流而下，兩天才到達阜陽。

李品仙（鶴齡，廣西人）繼廖磊接任第十集團軍總司令兼安徽主席的。他也是桂系的中心人物之一，貌似忠厚，城府很深。我們見到他說明了來意，他當面滿口應承，表示得非常誠懇。他派了安徽省民政廳主任祕書嚴x（名已忘，談起來和我是東吳大學的先後同學）和我作具體洽商，定出切實辦法（安徽省民政廳長韋永盛與蔣經國同是留俄同學，後來和蔣委員長的侄女結婚，這次沒有和李主席同行）。費了兩天功夫，我提出許多在戰區蒐集的資料，按中央指示戰地工作的原則和豫東皖北接敵地區的實際情況，說服了對方，商擬了雙方協作的具體條件，確定戰區縣長絕對執行分會的軍事命令，聽從分會指揮，任免獎懲以分會的考績爲標準，除軍事外，不影響行政系統等等，我們兩個會商負責人初簽了合議書，最後送請沈副主任和李主席會同簽字認可。豈知李主席看過以後，根本不同意所作的會談結果，認爲分會只能通過省府行使職權，否則破壞了行政系統，明顯的表示他不能喪失地盤，也就是不顧及戰時戰地的特種情況，不能遵守中央政策的意圖。完全還是桂系一貫地方割據的作風。我質問他這種軍事時期的變通措施，何嘗破壞了省政的根本制度，他也無從解釋，只是要嚴主任再和我重商辦法，我當面就嚴肅的拒絕了，指出這是按中央指示，戰地實況擬定的合情合理的辦法，是爲了協調合作避免紛爭矛盾的措施，主席既不能尊重，那末再費唇舌，也是不能有結論的。那末各自本着職權處理問題，無非在執行任務上多些周折，多些磨擦，影響軍事而已，所以白花了四天時間，毫無具體結果。

抗戰時期，中央與地方，軍事與政治，正統與派系，就是這樣鬧本位主義，權利觀念，遇事無法協調，這不過是一例。認真的說，中國的抗日戰爭，曠日持久，如果沒有太平洋戰爭的爆發，不靠盟軍力量僥倖得勝，前途豈可樂觀。所以人們常說抗日戰爭的勝利是「慘勝」，不是沒有根據的。

（一二八）

社區消息

★華埠獅子會捐一千元創備「兒童眼鏡基金」，由東北衛生服務處惠贈廿名兒童驗眼配鏡。（三九一—九六八六）

★本市美填區市立圖書館四月廿三星期四晚七時免費放映「紫禁城」及「台北早晨」兩部電影。地點廿四街三三五九號。

★本市律師公會定四月十一星期六上午十時半至十二時在市政廣場的市立圖書總館免費解答法律疑難（三九一—六一〇二）。

★華埠就業輔導中心新班招生。有文員、電腦、銀行出納、簿記、西廚、酒店清潔及郵務等。訓練期十九週。地點基利街六五五號（七七五—八八八〇）。

★東北衛生服務處定四月十一星期六上午八至十二時舉行健康節，提供驗血及驗膽固醇服務，收費十五元，受驗者應空肚十二時及免早餐。除外並備血糖、貧血、脚部、血壓、背部、聽覺及眼科檢查。士德頓街一五二〇號（三九一—九六八六）。

★屋崙同源會將頒華裔高中應屆畢業生獎學金八名，每名三百元。申請者可往八街聯合銀行領表格，截止期四月十五日。

★三藩市灣區第九電視台定四月十二星期日晚七時半播映亞裔片集「絲幕」中介紹華人洗衣業的「八磅生涯」。

★本市兒童週活動，包括在四月十一日星期六在三所醫院舉行「兒童安全展覽」。詳情電護兒資料中心張彩琴（三九一—八九九三）。

★南加州華美歷史博物館近獲州政府撥款六萬一千元贊助。連同社區人士捐款，已達預計四十萬元的半數。洛杉磯市府已同意撥出舊華埠歷史公園內的一千五百餘平方呎地段興建該博物館。

★三藩市華裔兒童將組織棒球隊，參加今年八月廿二至廿九日在北京舉行的國際兒童棒球邀請賽。凡七五年一月一日出世至十二足歲的華裔男童有棒球基礎者均可報名。詳情電領隊梁友文（四一五）三八七—九九八八（晚）。

★屋崙華埠救世軍定四月廿八開始辦入籍班，每週二早九至十一時在十一街三八〇號上課，收十八歲以上有錄卡學生，全期書費十元。（八三四—一〇八九）

★台山華裔青年夏令營定六月卅日自美西出發，七月卅日回美。在台山學習語言文化課程十天，然後遊京滬蘇杭及南京無錫等地，出境後在香港包膳宿三天，費用一千四百八十元。詳情電黃壽林教授（七九九—五四二七）或本市新城貿易公司（九五六—一三三一）。

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
SKYWAY REALTY
Real Estate & Insurance
688 Guerrero Street
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
1磅至49磅，每磅 25¢
50磅至99磅，每磅 26¢
100磅至199磅，每磅 27¢
200磅至499磅，每磅 29¢
500磅以上——每磅 30¢
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS—INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

大埠 中華藥房 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Walter U. Lum Place
S.F., CA 94108 362-6928
各種保險代理
人壽、醫藥、汽車樓業、生意、火燭互助投票投資基金儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、卅餘年經驗，忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
辦事處：花園角巷六十一號
電話：三六二—六九二八

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE 434-1345

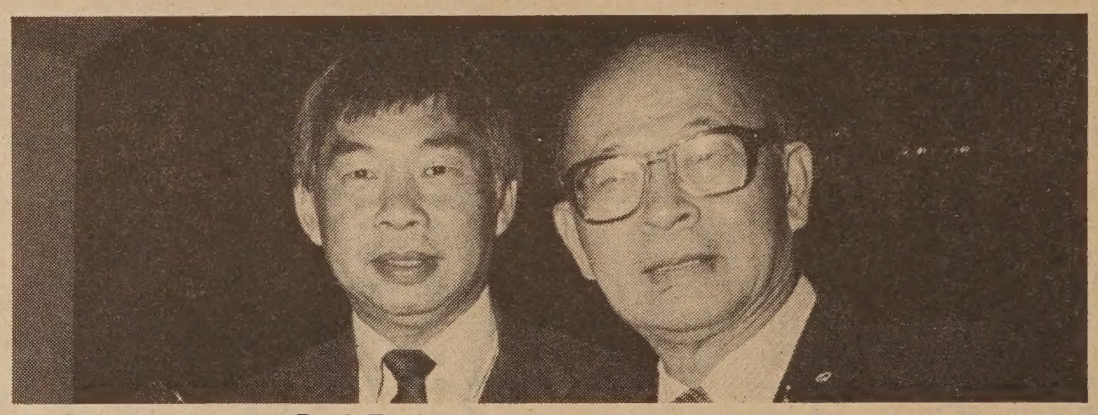
東西報 中文版

華促會餐會褒揚 袁文慶與兩電台

（本報訊）華人權益促進會四月三日在美麗殿酒店舉行籌款餐會，到有五百餘名贊助人士，爲該會籌到經費約六萬元。

加州衆議院議長威利布朗氏到場講話，表示他注意到加州大學歧視亞裔學生申請入學的情況，他說已有關官員討論此事，希望每校甄別學生委員會中有一名或多名亞裔委員參與，更望甄別學生的方針和程序經常被審查，以防歧視亞裔情況重演。布朗氏並謂支持雙語教育議案，爲了得到更多議員支持，將該議案更名爲「通曉英語提案」，因爲現在有一些人士反對「雙語」這名詞，但絕對支持「英語」或「學習英語」云。

華促會在當晚褒揚KGO和KPIX兩電視台。前者十五年來，每晚十一時在KALW電台播出粵語即時翻譯的該電視台新聞報導，爲華人社區服務。後者撥出金錢人力協助攝製「實用英語」課程共六十五集，出資印刷初版課本一萬套，並報效時間在該台播出。華促會及後獲得聯邦政府款項津貼，把課程錄成錄音帶，重印課本達二十萬册，幫助無數新移民學習日用英語。



Paul Fong of CAA and Moon Yuen (Photo by Leland Yee)

該會在餐會中特別向袁文慶致敬。董事鄭仕波在介紹詞中稱讚袁氏一生中爲社區服務。在爭取民權與平等方面尤是位先知先覺者。鄭氏指出早在三十五年前，袁文慶便在太平洋週報上撰文鼓吹華人社區組織類似華促會的民權機構。袁氏在一九三九年來美，當年十七歲，曾在天使島被拘留兩個半月。二次大戰服役，在歐洲戰場上受傷，戰後攻讀工程，畢業後在百圖公司任工程師達二十七年之久，七五年離職自組工程公司，致力節省能源工程，甚爲成功，多次獲獎。袁氏除熱心華人社區工作外，尚支持台北聖道孤兒院工作，收養三名孤兒。又爲他祖籍台山福安村籌款建校修路，並計劃興建一座食堂。

袁文慶在致謝詞中表示他來美國這數十年中，受五位人士影響最大，其中包括最初聘他任清潔工人的一間女子學校的修女校長、聘他做家庭傭工和教他英語的一位殘障太太、聖瑪利學校余河校長、太平洋週報創辦人胡景南和他的夫人。他在追述一生經歷中，眞情流露，聽者動容。

華促會行政主任謝國器在會中發表工作報告，並由董事局主席李黃蕙娟與董事潘伯虎致歡迎詞。到會的市政官員和社區領袖甚衆。

讀者論壇

圖書館值得贊助

★編輯先生：閱三月十二日貴報方民希君「圖書館值得贊助」一文，深有同感。弟經已退休多年，每天上午總是步行到鄰近公立圖書館看書閱報，習以爲常，得益良多，去年感覺無以爲報，於是向圖書館管理員表示願意贈送多份書報，既益人又益己，所費不多，也算了一心事。最近閱報得悉上海市有五千册圖書送來本市，存放三藩市大學，弟不知這些圖書屬何一類別，如果(一)都是中文的，(二)屬普通性讀物，弟建議應交華埠市立圖書館收存，如需編排目録等費用，相信華埠熱心人士必會慷慨捐輸。弟亦樂意參加一份。（梅宜章）

1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

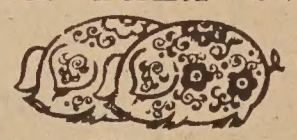
TAX 梁哲武 稅
簿記、稅務、打指模
執照 商業簿記 翻譯中英緬越文件 加省
精彩標準護照相
代辦貸款
地保官 Notary Public 會計師
LINCOLN LEONG
751-B Clay St. S.F., CA 94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX Service 報人息稅 商業簿記

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務 取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
A tradition for Bay Area families since 1863. Offering respect and dignity in a beautiful setting overlooking San Francisco Bay.
Non-profit All faiths
Complete cemetery and chapel services
Pre-need arrangements
5000 Piedmont Ave., Oakland, CA 94611
Phone 658-2590 Founded 1863

全市獨家貢獻
宮燈食品
養生珍品
正宗佛跳牆
滷鴨鷄鵝

Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布斐 喜慶金豬 專車送到

馳名
明火白果粥 生滾各款粥品 港式油條
服務到 堂食款到 各式米粉 經濟實惠 各式飯菜 雲吞麵 燒烤麵 燒味 明爐火 鴨 鬆皮乳猪
週年供應 香甜鹹鴨 五香甜鹹肉 鼓式香腸 美味新鮮 熟鹵 巧製 糕點
七天營業：上午八時至下午六時

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento Street
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO.
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
各種鐵器用具及油漆鎖匙

結平園藥西
Ping Yuen Drug and Market
藥西配專 什貨熱銷
1111 Grant Ave. 982-1613

華埠人語

有意借腹者 應三思後行

「借腹生子」案上週經由法庭裁判，生母因簽立合同在先，無權在孩子誕生後改變初衷，孩子判歸無生育能力的父母。

這宗案件引起極大爭辯。一些人士從倫理觀點上認爲以人身和嬰孩作買賣，是違背人生性和不道德的。一些人士從法律觀點上表示生母與嬰孩的關係是最密切和高於一切的，生母有權取消在生育前所立的契約。也有一些人士認爲養育問題上父權與母權均等，「借腹」案與離婚案雙方爭奪子女監護權十分相似。當然，其中也有不少人士爲不育父母慶賀，認爲生母有約在先，不應反悔。

華人社區的反應頗爲敏捷，在法庭裁判後已有人登報「徵腹」，並稱願付出三萬元一胎。我們也聽說一些不育父母，不願登報公開徵求，他們分訪社區醫療機構和醫生，看看有沒有孕婦願意把嬰孩交人收養。也有人不願在本地徵求，而轉往港台等地商借。這樣他們在抱着嬰孩回美時，可告親朋是自己親生的。

無疑這是一項新課題，沒有人能有一個絕對完善的答案。我們只望提醒有意借腹者，要從法律、道德、心理和生理健康多方面仔細思想，才可作個決定。（劉池光）

松景廬新基地 候市議會批准

（本市訊）三藩市城市計劃委員會四月二日就松景廬老人大樓在百老匯隧道出口空間上建設一事，進行四小時多的公聽會。會上贊成與反對兩方激烈辯護，結果該會委員以七對〇的一致票數通過該項計劃。

安老自助處原定在士德頓街夾積臣街地段與發展商合作興建居民單位樓宇及松景廬老人大厦，但橙地居民極力反對不果。後見隧道頂部空地可作利用，有如第四衛生分局樓宇架空建築在隧道出口處，於是提出一個新計劃，想不到附近「俄羅斯山」居民出頭反對。在公聽會中要求另尋新址興建。

城市計劃委會通過後，仍雖市議會批准，才可動工。松景廬計劃獲聯邦政府三百六十萬元的撥款。但如不能在九月前動工，政府便會把這筆款項收回，撥給別的計劃應用。

海韻助吳仙標

★海韻劇藝研究會定五月九日晚七時在舊金山州立大學義演「賀后罵殿」及「打海殺家」兩齣京劇，爲德拉瓦州吳仙標副州長籌募競選經費。地點在該校麥肯納劇院。票價分十元、廿五元、五十元及一百元。詳情電三三三—五五五三或（東灣）二三三—二三四四。

中國需要和平 擺脫貧窮落後

（北京訊）鄧小平於四月六日對來華訪問的瑞典首相卡爾松介紹中國局面，指出對外開放的政策不變，並强調開放政策深獲人民支持，「因爲這幾年效果顯著。如果改變，人民也會反對。」鄧氏說中國需要一段和平時期，用五十至七十年的時間來銳意建設發展，擺脫貧窮落後的狀況。

華裔辦氣功班

★本市華商總會邀羅耀明舉辦第三期氣功班，在四月十三、十六、廿三晚七至九時上課，地點都板街七三七號（三六二—四三〇六）

THE FASTEST MAIL SERVICE IN THE WORLD

INTELPOST℠

THE U.S. POSTAL SERVICE INTRODUCES INTELPOST SERVICE TO SAN FRANCISCO'S CHINATOWN

A NEW WAY FOR YOU TO SEND MESSAGES AT THE SPEED OF LIGHT

INTELPOST Service is now available to the People's Republic of China, Hong Kong, Japan, Korea, Singapore and 24 other countries.

Come to the Chinatown Post Office. You'll see how easy and economical it is to send exact copies of letters and documents - even handwritten - at the speed of light.

The first official transmission will be at the Chinatown Post Office, 867 Stockton St., at 9:30 am on Thursday, April 9. Bring a letter to send to a relative, friend or business associate.

U.S. Postal Service

請到華埠郵政分局，看看如何能以閃電速度把手寫或打字信件和文件電傳外國去。既方便，又廉宜。

「國際郵遞電傳」的服務已達中華人民共和國、香港、日本、韓國、新加坡、馬來西亞和世界其他二十三個國家。此項服務自四月九日上午九時半開始啓用。請帶一對信來電傳給你的親友。

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT

A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites, along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor.

CHINA STATION

LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11:30 AM TO 1:00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2:00 AM
FREE PARKING

AFTER THEATER DINING UNTIL 1:00 A.M.

DIM SUM SERVED AFTER 10:00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415/548-7880

English & Chinese Books on Things Chinese

- Arts & Culture
- Asian American Literature
- Chinese Language
- Cookbooks
- ESL
- English-Chinese Dictionaries
- Chinese-English Dictionaries
- Healing Arts
- History
- Literature & Poetry
- Martial Arts
- Religion & Philosophy
- Social Sciences
- Travel

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.

1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

東風書店

EASTWIND

EAST WEST 東西報

第二十一卷第十四期　一九八七年四月九日　EAST/WEST NEWS　每份二角五分

今期摘要

有意借腹者
應三思後行

松景廬新基址
候市議會批准

（第十五頁）

平園居民多反對 停車場興建大厦

（本報訊）社區住屋發展處擬在華埠北平園停車場興建一座可容四十單位的老人大厦，平園居民極力反對。「平園居民聯誼會」代表上週到本報，力陳反對理由。據稱北平園一百九十二户住客中，有一百九十户已簽名反對興建大厦。而居民聯誼會職員中，七人反對，一人贊成。居民代表指贊成的一位是在發展處所隸屬的華埠改進協助社受職的。

居民代表稱反對理由包括居民健康、陽光、治安和人口極密幾方面。「現在北平園人口已過多，環境不算理想。試問如何能再容下另一座大厦的居民。」另一名代表指出不少居民有心臟病，興建新樓的震動與嘈音會嚴重影響他們的健康。一位說：「許多幫派份子專門向老人下手，老人大厦在平園隔鄰，將會引來不良份子。」據代表們稱，許多居民恐怕新厦會影響陽光與新鮮空氣。也有代表指出新厦建成後由華埠改進協助社管理，而北平園是市府房屋管理處所屬，「將來兩所大厦的居民如有什麼爭執，會遇上困難重重。如果兩大厦都歸市府機構管理，將移去一層障礙。」

市府房屋管理處主任占姆士。企李對本報記者表示他樂意看到這一座由聯邦政府撥款的老人大厦興建，他說興建平民大厦不必完全依靠附近居民的意見，「老實說，如果我們首先徵求居民意向，然後才動工興建，相信沒有一座平民大厦可以完成。」他說平園居民要明白現在市內空地難尋，而老人增多，華埠有此大厦的需要。

教育董事出缺 市長考慮人選

（本報訊）三藩市教育局董事菲裔薩巴圖斯近因受到攻擊，被迫辭董事職。社區人士現正要求范士丹市長委任一位少數民族人士出任此職。

據調查，三藩市公立學校學生中白人佔百份十五，黑人佔百分之廿，西語裔佔百份十八，而亞裔學生佔百分之四十三。（亞裔包括中韓日菲及東南亞族裔。）由此可見，本市少數民族學生人數已達百分之八十五。

社區人士指出，去年選舉時兩名華裔參與競選教局董事職位，雖然落選，但所得票數頗高。市長應予以考慮。

薩巴圖斯在任內與譚松健董事經常同進退，故譚氏更望新委任者爲少數民族人士，使他們能繼續爲學童服務。

美緝毒員注意 亞裔運毒份子

（紐約訊）美國反毒人員近來注意到大量毒品從亞洲運進的情況，並稱運毒人物多是亞裔。堅尼迪國際機場專門調查毒品走私警員最近稱，這一年來該機場所搜獲的毒品大部分來自亞洲，走私份子所藏毒品重量由十磅至五十磅不等。據稱這些毒品產自金三角區，從泰國運至香港或台灣，再轉運到美國。緝毒人員多次在傢俱、電器用品及畫櫃中搜得所藏毒品。

美國警方近已與香港警方合作，密切注意毒販及運毒可疑份子行踪。年來有不少運毒者在香港被逮，有些進了啓德機場，在還未上機前便被香港緝毒人員拿獲。

反毒人員告戒亞裔人士萬勿替陌生人士攜帶行李。替親朋帶東西也要清楚所攜包裹內容，否則可能被控。

余江月桂建議 微烈酒附加稅

（羅省訊）加州民政廳長余江月桂上週提議徵收烈酒附加稅—每半品脱徵一角錢，撥作警方維持治安之用。她說附加稅每年可使警局增加經費八千二百萬元，並希望能在明年六月時付諸選民表決。這稅項只限烈酒類別，因酗酒與罪行關係密切，啤酒及葡萄酒等不列入內。

她說去年在寓所被襲後，終日思想如何撲滅罪行。她現準備投入國會參議員的競選。

EAST WEST 東西報

從一九六七年起服務於美國華人社會，爲你報導各類新聞，經濟行情，政界言論及各種文娛活動，內容充實。

歡迎閣下加入「東西報」訂閱行列。請填妥下列表格寄回：

Serving the Asian American community since 1967 with news, business, features, politics and the arts.

To join the group of concerned and discerning EAST/WEST subscribers, fill in the form below and return to:

EAST / WEST NEWS

838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a

☐ 一年 **one year $15**　☐ 二年 **two years $28**　☐ 三年 **three years $40**

NAME

ADDRESS

CITY　STATE　ZIP

838 Grant Avenue • Suite 302 • San Francisco • CA 94108

社論

家庭糾紛 令人痛心

聖荷西市數百名越南天主教徒要求自組越南語教堂，與教區領導階層衝突，發生强佔教堂事件。上週在民事法庭上法官的裁訂對越南教友有利，但雙方仍處對峙階段，離和解尚遠。

越南教友事件使我們聯想到華人社區中的教會和社團近年也有不少令人痛心的糾紛分裂情況，有的已經一分爲二，有的仍在法庭訴訟中。

在一個民主的國家中，任何團體的成員都會有不同的思想和意見。如果我們愛護民主的原則，便應聽取和診惜不同的意見。如果在一個團體中，雙方或多方的意見差別過大，無法調協，我們也無法阻擋走上分裂的路上，只望其中不是因爲文化、語言的差別而要分家的。

可惜的是，正像聖荷西的教會事件一樣，華人社區一些教會和社團出現的争執，顯示青少年與成人間的隔閡、新老移民間的互不信任，和說英語的土生與他們說華語的父兄一輩的分歧。歸納起來，就可以說是由文化、語言的差異所導致的。

我們希望這些「家庭糾紛」能够圓滿解決。如果我們在教會和社團中也無法克服文化和語言上所帶來的一些問題，試問如何能在社區中融洽相處？